



# ADEVĂRUL

de **CLUJ** ziar independent

ANUL V NR. 856  
JOI  
15 APRILIE 1993  
8 PAGINI 20 LEI

## TELEX

● Executivul a luat o poziție oficială față de afirmațiile privind bugetul făcute de primul ministru, dl. Nicolae Văcăroiu, cu prilejul recente vizite între-prinse în Valea Jiului, afirmații apreciate de o serie de partide și de unele organe mass-media, drept anticonstituționale. Potrivit guvernului, creșterea cu 200 la sută a prețurilor ridică probleme deosebite desfășurării normale a activității instituțiilor și societăților finanțate de la buget, dat fiind faptul că, în conformitate cu prevederile Constituției, finanțarea cheltuielilor respective nu se poate face decât în limita prevederilor anului precedent, adică pe jumătate decât necesarul pe anul în curs.

Ingrijorarea față de această situație a stat la baza afirmațiilor făcute de premier. „Conform Legii finanțelor publice, nr. 10/1991, adoptată anterior Constituției, termenul limită de legiferare a Proiectului de buget, este de trei luni. În cazul depășirii acestuia se prevede posibilitatea ca guvernul să poată emite o ordonanță prin care să solicite Parlamentului continuarea efectuării plăților bugetare corespunzător bugetului anterior. Aceste prevederi nu au fost nici abrogate, și nici amendate până în prezent.

În același timp, în Constituția României, art. 137 se prevede că: „Dacă legea bugetului de stat și Legea asigurărilor sociale de stat nu au fost adoptate cu cel puțin trei zile înainte de expirarea exercițiului bugetar, se aplică în continuare bugetul de stat și bugetul asigurărilor sociale de stat ale anului precedent până la adoptarea noilor bugete”. Neprecizarea clară a unui termen limită pentru finalizarea Bugetului ar putea genera prelungirea dezbaterilor parlamentare, ceea ce, prin prisma următoarelor etape care vor fi parcurse (înlăturarea subvențiilor la 1.05. a.c. și introducerea taxei pe valoarea adăugată începând cu 1.07. a.c.), ar stingheri activitatea guvernului” — se mai arată în poziția oficială a executivului.

● „Ca urmare a protocolului încheiat între federațiile sindicale din învățământ și guvern la data de 8 aprilie, prin care nu sînt rezolvate principalele revendicări solicitate de sindicaliști este posibil ca la sfîrșitul anului de învățămînt să asistăm la o înghețare a acestuia prin declanșarea grevei generale în învățămîntul de toate gradele” — a anunțat în cadrul conferinței de presă de ieri dl. prof. Florin Diaconescu, din partea confederației sindicale din institutele bugetare învățămînt — cultură — știință „Phoenix”. (Rompres)

Dacă prin dialogul premierului cu radioascultătorii, de marți după amiază, s-a urmărit verificarea sincerității d-lui Văcăroiu sau gradul de transparență, emisiunea și-a atins scopul. S-au spus multe lucruri, tranșanți și cu durere, unele mai puțin știute de muritorii de rând: dacă s-ar eradica corupția și evaziunea fiscală, bugetul statului ar crește cu 40—45 la sută; 640.000 apartamente aflate în diferite stadii de construcție nu pot fi terminate din lipsă de fonduri, care nici în actualul Proiect de buget nu și-au găsit loc; etapa de după 1 mai este o piatră de încercare pentru România.

Întreaga discuție, mai exact întrebările și răspunsurile, au vizat nivelul de trai al categoriilor celor mai defavorizate: pensionarii, șomerii, familiile cu mulți copii, tinerii căsătoriți etc. Sincer și cu bun simț, premierul a încercat să răspundă cazurilor particulare, dar și cu generalizări, privind în principiu respectivele categorii sociale. Nu știu în ce măsură oamenii au fost mulțumiți cu răspunsurile. De fapt, cei necăjiți, care s-au adresat primului-ministru, nu au așteptat dovezi de sinceritate, de transparență, ci o rază de speranță. Prea sincer, d-l Văcăroiu nu a putut oferi o perspectivă care să ne încălzească, deoarece tranziția este dură și ea se va întinde, ca perioadă de timp, pe 10—15 ani.

Decalajul dintre prețuri și salarii, aflat în continuă creștere, nivelul foarte scăzut al producției industriale și agricole, corupția și evaziunea fiscală sînt fenomene extrem de grave, într-o vizibilă intercon condiționare, născute unele din întin-

## O BRUMĂ DE SPERANȚĂ

plare, altele bine dirijate, generate la început de amatorii și apoi perfecționate de profesioniști. Toate aceste rele fac mai puțin eficiente măsurile guvernamentale. De unde să ofere d-l Nicolae Văcăroiu salarii, pensii, alocații mai mari, locuințe, dacă lucrăm cum lucrăm și hoții

de toate spețele fură la lumina zilei, fără opreliști?

În problema locuințelor primul-ministru a expus unele intenții, între care și acordarea de credite cu dobîndă rezonabilă (?) pe termen lung — 15-20 de ani (pentru tinerii căsătoriți). Foarte frumos! Dar un calcul sumar ne arată că locatarul va trebui să plătească o rată lunară de 70—80.000 lei. Fără comentarii!

de toate spețele fură la lumina zilei, fără opreliști?

În problema locuințelor primul-ministru a expus unele intenții, între care și acordarea de credite cu dobîndă rezonabilă (?) pe termen lung — 15-20 de ani (pentru tinerii căsătoriți). Foarte frumos! Dar un calcul sumar ne arată că locatarul va trebui să plătească o rată lunară de 70—80.000 lei. Fără comentarii!

Adevărurile spuse de primul-ministru ne-au întristat. Dar printre ele am simțit și o firavă brumă de speranță chiar în acest an. Dacă reușese încercările de stabilizare a economiei. Dacă... Se pare, însă, că sînt forțe suficiente de puternice care nu vor să renăștem, ci să cădem mai adînc în criza economică, politică și socială.

Ion GOIA

## IN SPATELE FRONTIERELOR... DESCHISE (I)

Nostalgia unor politicieni și înalți demnitari de stat unguri după vechile fronturi ale posesiunilor „Sfintei Coroane” nu este de dată recentă. În 1939 apărea la Budapesta un atlas istoric al Ungariei (Magyarország Történelmi Atlasza) consacrat modului cum au evoluat frontierele țării de-a lungul timpului, începînd cu glorioasa domnie a celui ulterior numit Szent Istvan. Dacă pînă în 1848—49 problemele cartografice sînt relativ clarificate, harta finală, aceea ce ar fi corespuns hotarelor contemporane ale Ungariei — accentuez, ale Ungariei anului 1939 — provoacă nedumeriri. Incapabili să prezinte lumii doar harta „Ungariei mici”, o blasfemie la adresa unui trecut atît de mare, dar nici pe-a „Ungariei mari”, o himeră și în acel an pre-

vestitor de rele 1939, autorii atlasului recurg la ceea ce ei consideră a fi o seamă deosebit de ingenioasă și, mai ales, credibilă pentru nevizitați: ei prezintă lumii concomitent „Ungaria mică” și „Ungaria mare” pe spațiul aceleiași hărți, intitulată „Ungaria înainte și după Pacea de la Trianon”. Altfel spus, și în 1939 apare, distinctă față de celelalte zone, inclusiv de Oltenia, Muntenia și Moldova ce primesc, doar ele, numele de România — harta „Ungariei mari” cu împărțirea administrativă și toponimia maghiară, hartă net separată și

Dan REBREANU

(Continuare în pag. IV)

GUVERN — SINDICATE:

## UN DIALOG NEFIRESC

Ne-am obișnuit în ultimii ani să asistăm, cei mai mulți, pasivi, la un dialog total nefiresc: acela dintre guvern și sindicate. Primul — în calitate de patron care face și desface lucrurile; sindicatele — în calitate de angajați care cer, pretind, amenință cu represalii dacă liderii nu sînt satisfăcuți de răspuns. Nu discut acum îndreptățirea numiților lideri de a se declara reprezentativi. Mă mulțumesc să amintesc că din județul Cluj doar autobaza de la Turda face parte din sindicatul sau confederația condu-

dusă de d-l Mitrea, situație re-petabilă în mai multe județe ale țării. Faptul nu-l incomodează pe numitul lider de a avea un comportament exponențial în viziunea lui însuși.

Revenind la tema însemnărilor de față, trebuie să amintim că guvernul nu este aceea ce se cheamă un proprietar, el este doar gestionar al unor bunuri. Calitate care nu îi conferă dreptul de

Valer CHIHOREANU

(Continuare în pag. IV)

ZIARUL  
„ADEVĂRUL DE CLUJ”  
- LA DISPOZIȚIA  
DUMNEAVOASTRA

IN FIECARE ZI LUCRĂTOARE, ÎNTRE ORELE 8.30—17, REDACTORUL NOSTRU DE SERVICIU POATE FI CONTACTAT LA TELEFONUL 11.74.90.

Centenarul regimentului  
„POTAISSA” din Turda

La festivități este anunțată prezența d-lui general-locotenent Dumitru Cioflină, secretar de stat la M.A.N. și șef al Marelui Stat Major, general-colonel dr. Paul Cheler, comandantul Armatei „Transilvania”, reprezentanți ai administrației locale. De asemenea, au fost invitați veterani de război și foste cadre active în această unitate militară.

## PARTIDE POLITICE IN COTIDIAN

● RELATĂRI ALE AGENȚIEI NAȚIONALE DE PRESĂ „ROMPRES” ●

● Frontul Salvării Naționale constată cu neliniște agravarea tensiunilor în societate și apreciază că grevele inițiate de marile confederații sindicale reprezintă „adevărate moțiuni de cenzură ale societății civile față de politica unei coaliții parlamentare formată din FDSN, PUNR, PSM și PRM”.

Un comunicat al Biroului de presă al FSN opiniază că degradarea condițiilor de viață s-a accentuat dramatic în ultimele luni, în ciuda asigurărilor liniștitoare ale membrilor executivului.

Potrivit Frontului Salvării Naționale, „Nu greviștii destabilizează țara, ci o guvernare confuză, incompetentă, restauratoare, cu vădite accente naționaliste”.

Frontul Salvării Naționale își reafirmă convingerea că pactul social, de care România are atîta nevoie, nu se poate realiza prin declarații demagogice ci prin angajarea puterii politice în înfăptuirea accelerată a reformei și democrației reale.

● „Luptăm contra cronometru. Nici un guvern

responsabil nu și-ar permite să încalce termenele stabilite cu organismele financiare internaționale față de care s-a angajat. Aceasta ar însemna compromiterea României în fața țărilor Comunității Economice Europene”, a afirmat dl Ovidiu Muștescu, secretar al Departamentului economic al FD SN, la conferința de presă a acestei formațiuni politice de marți, 13 aprilie. Dl Muștescu se refera în acest sens la necesitatea cursivității reformei economice care, în opinia domniei sale, trebuia continuată „îndiferent de coloratura politică a partidului de guvernămînt” și, cu atît mai mult cînd „un partid considerat antireformist, conservator și crip-tocomunist o susține”.

Prezenți la conferința de presă a FDSN, dl Octav Cosmancea, secretar general adjunct al guvernului României, șeful departamentului administrației publice locale, a detaliat poziția executivului cu privire la „nerespectarea într-un stat de drept a le-

(Continuare în pag. a IV-a)

**WANTED -- 1.300.000. LEI**  
INTREPRINZATOR, DEȘTEPT, PENTRU DESFACERE  
/DISTRIBUIRE PRODUSE ELECTROCASNICE PRODUCTIE  
WEST IN : BUCUREȘTI, ARAD, BRASOV, CONSTANTA ;  
IASI ; SIBIU ; CRAIOVA ; CLUJ ; GALATI ; PRAHOVA ;  
TIMISOARA ;  
\*PREPARATOR SANDWICH \*GRATAR  
ELECTRIC  
\*VENTILATOR SALON \*INCALZITOR  
PERETE BAIE  
\*CUPTOR ELECTRIC \*RADIATOARE  
RELATII LA TEL : 01.312.45.53.  
FAX : 01.631.32.46.

STIRI. INFORMATII. STIRI. INFORMATII.

CONCERT DE PAȘTI

Astăzi, 15 aprilie, ora 19,30, la Catedrala „Sfântul Mihail” din Cluj-Napoca, iubitorii muzicii sacre sînt invitați la un Concert de Paști, susținut de Orchestra simfonică a Academiei de Muzică din Timișoara și Corul „La Badinerie” al studenților din Louvain — La — Neuve (Belgia); soliști Ildiko Badenko, Sorina Munteanu, Viorel Grosu și Lucian Oniță. Dirijorul concertului: Daniel Lipnik. În program: J. Haydn („Ultimele șapte cuvinte ale Mîntuitorului pe cruce”) și W. A. Mozart (Simfonia nr. 40 în sol minor KV 550). Intrarea la concert este liberă. Colecta va fi destinată ajutorării Fundației „Humanitas” din Oțelu Roșu. (M.B.)

NOTES CULTURAL

● Teatrul Național — Divorț în stil italian, ora 19  
● Teatrul de păpuși „Puck” prezintă, joi, ora 11: Aventurile lui Rică Iepurică; Căsuța ursuleților (secția română)  
● Filarmonica de Stat „Transilvania” prezintă vineri, ora 19, în sala Casei universitarelor, Orchestra Simfonică a Filarmonicii „Transilvania”. Dirijoare: Radosveta Boiadjeva (Bulgaria). În program: Saint-Saens — Concertul pentru violoncel și orchestră. Solist: Marin Cazacu; Liszt — Concertul nr. 2 pentru pian și orchestră în la major. Solistă: Ștefania Jienescu (Italia); Ceikovski — Simfonia a VI-a în si minor „Patetica”.

„ADOLESCENȚA INSEAMNA ETERNITATE”

După cîteva zile de confruntări caracterizate prin exigență și calitate, astăzi se încheie la Cluj-Napoca cea de a VI-a ediție a Concursului național de limba latină. Un concurs la care au luat parte tineri, îndrăgostiți de „ultima limbă a unei Europe unite, dar și primul esperanto al spiritului”; frumoși prin aceea că „adolescența înseamnă eternitate.” Cîștigătorii primelor locuri au participat la proba de baraj în vederea participării la concursul internațional sub genericul „Certamen Ciceronianum Arpinas”, programat să se desfășoare în Italia. Festivitatea de premiere are loc astăzi, la ora 11, la Liceul teoretic „Avram Iancu”, gazdă generoasă a concursului, unde a înmugurit un vis frumos despre un imperiu umanist al limbii latine”. (M.B.)

CONCURS DE DESENE PENTRU COPII

În cadrul tradiționalelor manifestări dedicate „Zilei copilului”, Biblioteca județeană „Octavian Goga” organizează în acest an cea de a XXI-a ediție a concursului județean de desene pentru copii, intitulat „Eroii cărților citite”. Prezentarea lucrărilor se va face la sediul bibliotecii din Piața Ștefan cel Mare nr.

1. Vernisarea expoziției și festivitatea de acordare a premiilor vor avea loc în ziua de 1 iunie a.c., la sediul bibliotecii.

Anunțăm, totodată, că biblioteca se află în căutarea unor sponsori generoși pentru premiile expoziției de desene „Eroii cărților citite”, ediția XXI, oferind, în schimb, spațiu publicitar celor interesați. (M.B.)

COMUNICAT

Partidul Liberal ține să-și exprime solidaritatea cu personalul didactic din învățămîntul superior și cu studenții, în efortul acestora de a se opune încercării Ministerului Învățămîntului de a impune (în lipsa unui cadru legal și invocînd considerente economice) măsuri arbitrare, menite a restringe autonomia și modernizarea învățămîntului universitar — cuceriri ale sacrificiului din decembrie 1989. Sprijinim orice acțiune care se opune actualei tentative a puterii de restaurație și promovare a centralismului.

Comitetul județean Cluj al Partidului Liberal, președinte — Sorin Albăcan

PUNCT DE SACRIFICARE

În cadrul S.C. „AGRICOLA” Gherla, care dispune și de un puternic sector zootehnic, s-a înființat un punct de sacrificare. Aici, în condiții igienico-sanitare

corespunzătoare, se efectuează toate sacrificările de necesitate. Carne rezultată se livrează la carcasă și se desface prin magazinele proprii. Lunar, sînt livrate 15,5 tone carne. (I.R.)

RELATII ROMANO-VENEZUELENE

Detalii ne-au fost oferite de domnul ec. Ioan Sima, președintele Băncii „Dacia Felix”: „Am fost prezent, în fruntea unei delegații a Băncii „Dacia Felix”, în Venezuela. Am participat și la Tîrgul internațional de la Valencia, la care au luat parte peste 20 de firme din România, profilate pe minerit și petrol, foraj,

geologie, prelucrarea și procesarea minereurilor. Se intenționează prin Banca „Dacia Felix” — acesta este și aspectul cel mai important — reactivizarea relațiilor economice dintre România și Venezuela, relații cu o vechime de peste 20 de ani, aflate în momentul de față în declin. Tot ca o premieră, pentru România dar și pentru noi: Banca „Dacia Felix” a fost primită ca membră a Camerei petrominiere a Venezuelei, noi urmînd a asigura protecția exportatorilor din România în sectoarele minerit, petrolier, construcții de mașini. Sînt relații economice care sperăm să se amplifice încă din anul acesta”. (Dom. Șofron)

CINA CEA DE TAINĂ



BULETIN METEO

Astăzi vremea va fi instabilă, cu cerul predominant noros. Vor cădea precipitații sub formă de ploaie, care vor avea și caracter de aversă, însoțite de descărcări electrice. Pe alocuri se va sem-

nala grindină, iar la munte lapoviță și ninsoare. Vînt slab la moderat din sector nord-estic. Temperaturile minime se vor situa între 2 și 5 grade, cele maxime între 10 și 14 grade. Jeri, la ora 12, la Cluj-Napoca se înregistrează 11 grade, iar presiunea atmosferică măsura 729,3 mm Hg. În ușoară creștere. Silvia Mureșan, meteorolog de serviciu.

STUDIUL DE RADIOTELEVEZIUNE CLUJ

PROGRAMUL RADIO

JOI, 15 aprilie: 6,00—8,00 Bună dimineața: Actualități, muzică, publicitate; 10,00 Infoquick; 10,05 Suflet și cântec românesc: Festivalul „Căntecele dorului” de la Brad; 10,30 Salonul artelor; 11,10 Pasărea măiastră: Incondeiatul ouălor; 11,40 Peregrinul transilvan: Trasee turistice pentru vacanța de Paști; 12,00 Odiseea artei lirice: Opera „Andrea Chenier” (II); 12,30 Realitatea economică: A început cercetarea științifică proprie în societățile comerciale?; 16,00 File de istorie: Drumul Basarabiei spre mîntuire; 16,30 Eșeu jazz; 17,00 Radio fax: Actualități și muzică; 20,00 Du-te dorule departe: Muzică populară la cerere; 20,30 Apărători ai gliei transilvane;  
VINERI, 16 aprilie: 6,00—8,00 Bună dimineața: Actualități, muzică, publicitate; 10,00 Infoquick; 10,05 Reprize muzicale; 10,35 Femina Club: 3x8+infinitul. Opinii despre condiția contemporană a femei; 11,00 Cantus Mundi: Oratoriul bizantin de Paști (II); 11,30 Din lumea largă; 12,00 „Cuvîntul tău este adevărul” — program de muzică religioasă ortodoxă din Săptămîna Mare; 16,00 Un milion de prieteni: „Iepuras vine dacă...” Ediție specială de Sf. Paști; 17,00 Radio fax: Actualități și muzică; 20,00 Top 9099;  
SIMBATA, 17 aprilie: 6,00—8,00 Bună dimineața: Actualități, muzică, publicitate; 10,00 Du-te dorule departe: Muzică populară la cerere; 10,55 Radio-

conexiuni sportive; 13,00 Portret folcloric: Cîntărețul Alexandru Pugna; 13,30 Ambient 2000: Artele decorative dincolo de decorativism; 16,00 Club domino: Ediție specială de Sf. Paști; 20,00 „Cu moartea pre moarte călcînd” — eseuri, poezie religioasă ortodoxă;  
DUMINICA, 18 aprilie: 8,00 Universul creștin: Cristos a înviat. Ediție specială de Sf. Paști; 12,00 „El s-a jertfit pentru noi” — din lirica mîntuirii; 12,10 Top Transilvania; 13,00 Du-te dorule departe: Muzică populară la cererea ascultătorilor; 16,00 „Adevărat a-nviat”. Program special de Sf. Paști; 20,00 Du-te dorule departe: Muzică populară la cerere; 20,45 Lumea sporturilor.

PROGRAMUL TV

JOI, 15 aprilie: 9,00—9,10 Panoramic; 9,10—9,50 Emisiune în limba maghiară; 11,00—12,00 Pasărea măiastră: Rituuri și obiceiuri pascale; Orizont economic: Din nou despre privatizare: turnătorii din Cluj-Napoca și Bistrița; Cîntec transilvan: Festivalul de tarafuri și grupuri instrumentale — Brad '93; 16,30—17,00 Repere transilvane: Concert de picesne și cîntece de Paști; selecțiuni;  
VINERI, 16 aprilie: 9,00—9,10 Panoramic; 9,10—9,30 Universul creștin: „Cu moartea pre moarte călcînd” — selecțiuni din concertul de Paști; 11,00—11,30 Aperitive... humoristice; 11,30—12,00 În limba maghiară: Muzicologul Benko Andras la șaptezeci de ani.

În Sfînta și Marea Joi, Iisus, în veșmint de culoarea lanului copt, s-a oprit la Cina cea de Taină și, binecuvîntînd pîinea și vinul le-a spus ucenicilor: „Luați, mincați, acesta este trupul meu, care se frînge pentru voi spre iertarea păcatelor. Această s-o faceți întru amintirea mea.” Reți dintru acesta tot, căci acesta este singele meu, al legii celei noi, care pentru voi și pentru mulți se varsă pentru iertarea păcatelor.”

Atunci a statornicit Mîntuitorul Sfînta Taină prin care L-am avut și-L vom avea de-a pururea alături. Adăstați o clipă la Cina cea de Taină, urmînd porunca lăsată nouă de a ne împărtăși cu trupul și singele Lui în taina Sfîntei Cuminecături, fără a-i uita cuvintele înțelepte: „Să vă iubiți întreolaltă, precum eu v-am iubit, căci prin aceasta lumea vă va cunoaște că sînteți ai mei”.

ADEVARUL DE CLUJ

**SERCA**  
plăsoara capitală dvs. în afaceri rentabile  
INVESTIND CAPITALUL câștigați mai mult decât economisindu-l  
FRANCIS DAVID 01 7  
CLUJ 11.72.05

CASA DE SCHIMB  
**IMPACT**  
Str. DAVID FRANCIS, nr. 7  
oferă clienților săi prime de 10% → la cumpărare  
percepe comisioane 23% → la vânzare  
PROGRAM: 9.00 - 16.30  
sîmbăta 10.00 - 13.00

AGENDA

**FILME**  
Republica — Laguna albastră luni—joi 9; 11; 13; 15; 17; 19; Singur acasă vîneri—duminică 9; 11; 13; 15; 17; 19; Dacia A — Dreptatea lui Steele luni—vîneri 15—7; sîmbătă—duminică 13; 15; Zîmbete și sex. Interzis sub 16 ani luni—vîneri 19; sîmbătă—duminică 17—19; sala B Program video 14; 16; 18) ● Mărșăli A Mandat pentru moarte luni—vîneri 15; 17; 19; sîmbătă—duminică 13; 15; 17; 19; B Hook luni—vîneri 14; 16,30; 19; sîmbătă—duminică 12; 14,30; 17; 19,30 ● Victoria — Mislunea lui Cindy (9; 11; 13; 15; 17; 19) ● Arta — Patul conjugal 11; 13; 15; 17; 19; miercuri, ora 19 — Retrospectiva filmului francez ● Favorit — renovare ● Timpuri noi — Fascinația „Marele albastru” luni—joi 11; 13; 15; 15,30; 17,45; Arma mortală 3, vîneri—duminică 11; 13; 15; 17; 19 ● Capitot — Program video 15; 17; 19.

**TAROM**  
● Decolări din Cluj-Napoca spre București (ora): 7,00 (luni) pînă sîmbăta inclusiv; 10,20 (luni) pînă vîneri inclusiv; 17,00 (luni) pînă sîmbăta inclusiv.

**TELESPECTATOR**  
7,00 TVM. Telematinal; 10,00 TVR Iași; 11,00 TVR Cluj; 12,00 Film serial: „Noii ași ai cerului albastru” (1); 13,00 Lumea copiilor; 14,00 Actualități; 14,15 Ora de muzică; 15,00 Preuniversitaria; 15,30 Telescoală (engleză); 16,00 Repere moldove; 16,30 Repere transilvane; 17,00 Actualități; 17,05 Magazin în limba germană; 18,05 Povestea vorbeii; 18,35 Tele-discul muzicii populare; 19,00 Spectacolul lumii; 19,30 Desene animate; 20,00 Actualități; 20,35 Rostiri, rosturi; 20,45 Azi în prim-plan; 21,30 Reflecții rutiere; 21,45 Oaspeți ai Festivalului Internațional „Cerbul de Aur”; Patricia Kaas; 22,00 Baschet masculin; 22,45 Film serial: „Dallas” (223); 0,40 Actualități.  
Redacția nu-și asumă responsabilitatea în legătură cu eventuale modificări intervenite în programul anunțat.

**TRANSPORT C.F.R.**  
● Plecări din Cluj-Napoca (trenuri accelerate și rapide) spre: București (ora): 1,53; 10,35; 10,41; 11,07; 15,33;

22,07; 23,48 Oradea: (ora): 4,32; 5,59; 7,08; 15,02; 15,17; 17,45; Timișoara (ora): 4,02; 5,28; 15,03; Iași (ora): 0,51; 12,44; 21,01; Hala-Mare (ora): 5,35; 15,41; Iz Mureș (ora): 16,16.

**TELEFONE UTILE**  
● Poliția Cluj: 955; Poliția feroviară: 13 49 76; Pompierii: 981; Salvare: 961; Salvarea CFR: 11 85 91; Internațional: 971; Interurban: 991; Ora exactă: 958; Regia auto nomă de termoficare, dispecerat: 11 87 48; Regia auto nomă de apă-canal, dispecerat: 11 63 02; S.C. „Salubritatea” S.A., dispecerat: 14 40 27; (Comenzi speciale pentru transport reziduuri: 11 10 12, Interior 132); Gara — în formații: 952.

**FARMACII**  
● GARDA DE NOAPTE în această săptămîna FARMACIA nr. 3 „HIGEEA AESCULAP”, Piața Mihai Viteazul nr. 36, tel. 13 69 69, orar 20—8.

# PORTRET DE TRADUCĂTOR: Vasile Sav

Poet el însuși, autor al unor remarcabile **Elogii** — poeme în proză, rostite în „penumbra antică”, într-un ceremonial emfatic al „așezării lepezilor”, mereu oraculară („pretutindeni doar prevestirea”), și îmbătate de propria visare „înălțată înspre formă” — Vasile Sav este unul dintre rarii fini, împătimiti cunoscători ai limbii și literaturii latine. Pedanteria, acribia, obsesiva revenire la surse și lzoare rarissime își alătură o paradoxală libertate a frazării asigurată de starea poetică în care se petrece „extazul sălbatic” față în față cu textul clasic. Toate acestea sînt valabile atît în cazul integralelor elegiace **Tibul** (Univers, 1988) și **Properțiu** (Univers, 1992), cît și al fragmentelor din **Sfințul Augustin** apărute în presă ori, desigur, al proiectatului **Catul**.

În cele două integrale deja apărute, pe care i le datorăm lui Vasile Sav în sensul cel mai plin de greutate al cuvîntului, bilingve fiind edițiile, este înlesnită confruntarea pas cu pas a celor două versiuni. Nu este nici o îndoială că lucrarea este de excepție, iar traducătorul, demn de laudă. Înainte de toate, traducerea sînt însoțite de un „aparatură științific” tulburător. Epitetul nu-i nicidecum impropriu: știința lui Vasile Sav este atît de cuprinzătoare, totală, încît atît de sine și nesățioasă, exactă și dezinvolată încît cititorul acceptă cu emoție și reconfortat o astfel de călăuză în teritorii, orice s-ar spune, aride. Traducerile, apoi, reușesc un lucru cu totul miraculos: ele exaltă nu sînt dimensiune uitată, atîpita a limbii române, îi redau solemnitatea și o convertesc la cadențe somptuoase mereu firești, uimitor de firești. Versiunile românești ale elegiilor lui **Tibul** și **Properțiu**, apărute în antologii mai vechi de poezie latină, sugerează vechimea-textului tradus, împingînd formula

de versificație aproximativ cu un secol înainte, versul latin fiind adaptat ritmului și rimei „tradiționale” românești. Vasile Sav urmează declarat calea „simetriei față de original”. Aerul desuet și doza de „ușurătate” dispar. Chiar dacă recurge la arhaisme, Vasile Sav o face cu un gest de Intemeietor, propunîndu-le limbii actuale spre adopțiune. Astfel strunită, limba română rememorează dibăcii sintactice din zestrea ei originară, un cuvînt sau altul își redescoperă savoarea latină. Traducătorul atinge două performanțe: pe de-o parte, oferă o probă a latinității limbii noastre în stare să se remlădieze, fără silnicii ori diformități, pe străvechi tipare; pe de altă parte, în forma aceasta „academică”, versul latinesc dobîndește o stranie modernitate. Ne aflăm în fața unui excepțional remake. Mai exact spus, limba — am spune inventată de Vasile Sav, dacă fiecare segment al ei nu ar avea acte în regulă de autenticitate, iar „invențiile” sale n-ar fi tot atîtea recunoașteri de sine ale limbii noastre — așadar, limba traducerii este în stare să veșnicească stări și mișcări de acum două milenii, neo-romantismul contemporan oglindindu-se în „paleoromantismul” reînviat de traducător. Nici o urmă de rugină, nici un fir de colb. Lustrul pătimas poate subția, cîteodată, aurul, dar numai atît cît să-i fie și mai grea patina.

Rod al unei trude pe care suplețea limbii o ascunde, lucrarea lui Vasile Sav este un veritabil act de cultură. Citiți-i traducerea din **Tibul** și **Properțiu** și veți vedea că nici unul dintre superlativale din rîndurile de mai sus nu e fără acoperire. Cînd avem parte de asemenea întimplări se cuvine să învățăm să le întîmpinăm.

Irina PETRAȘ

## Programul Festivalului internațional „LUCIAN BLAGA”

Sîntem în măsură să dăm publicității programul complet al Festivalului internațional de poezie „Lucian Blaga”, ediția a III-a, 3-9 mai 1993, Cluj-Napoca — Alba. Luni, 3 mai, orele 9, în sala de conferințe a B. C. U. „Lucian Blaga” — deschiderea festivă urmată de sesiunea de comunicări pe secțiuni: filosofie (în sala Clubului Casei universitarelor) și exegeze-poetică (în sala de conferințe a B. C. U.); la orele 13 — vernisajul expozițiilor **Le Livre-Objet** (Belgia) și **Uno Svensson** (Suedia), expoziție de pictură la care s-a anunțat prezența Excelența Sa dl. Nils G. Rosenberg, Ambasadorul Suediei la București; în continuare va avea loc lansarea cărții „Frumoasa Merab” de Torigny Lindgren (Suedia), membru al Academiei Nobel, carte apărută la Editura Clusium, iar de la orele 17, lansările volumelor de poezie semnate de Dominique Daguet (Franța), Marin Sorescu și Horia Bădescu (lansările de carte vor avea loc în sala de expoziții a B. C. U.); în programul primei zile mai este inclusă o întîlnire cu cititorii și vernisajul expoziției de artă plastică a elevilor Liceului de artă plastică (în sălile de expoziții ale Liceului); marți 4 mai debutază la orele 9,30 cu partea a doua a sesiunii de comunicări pe secțiuni. Tot în decursul acestei dimineți, oaspeții ai festivalului se vor întîlni cu cititorii în cadrul unor manifestări comemorative dedicate lui Lucian Blaga la Liceul „Emil Racoviță” și Liceul nr. 4; la orele 14 va avea loc

vernisajul expoziției de pictură și grafică a plasticienilor **Ingeborg Nilsson** și **Mary Kambell** (Suedia), la Galeriile Filo; la orele 15, o invitație la Muzeul Satului, secția în aer liber, unde este organizată expoziția de artă naivă **I. Birău** și lansarea volumului de poezii „Amurgul frunzelor” semnat de **Jon Milos** (Suedia). Oaspeții festivalului vor citi din creațiile lor; miercuri, 5 mai — la orele 10 — vernisajul expoziției de textile a **Christanei Segersfalk** (Suedia), la Clubul Casei universitarelor; în fața Teatrului Național vor avea loc depuneri de coroane la statuile poezilor **Lucian Blaga** și **Mihai Eminescu**, vor fi anunțate premiile festivalului, plus un recital al poezilor invitați; la orele 17,30, un alt vernisaj, de pictură, „Spațiu mioritic”, de **Călin Pojar** (în foaierea Studioului RTV Cluj); ultima manifestare a zilei o constituie spectacolul **ACUSTICON**, în sala Studioului RTV Cluj, gala laureaților la concursul de lieduri pe versuri de **Blaga**, decernarea premiilor festivalului, recitalul de poezie blagiană; joi, 6 mai — cea de a patra zi clujeană a festivalului are înscrisă în program doar o lansare de carte la **Librăria Societății Culturale „Lucian Blaga”**, urmată de plecarea oaspeților la Lanțrăm unde va avea loc partea a doua a manifestărilor „Blaga”, ce va fi deschisă la orele 16.

Demostene ȘOFRON

## TALENTE VIOLONISTICE

adevărată piatră de încercare pentru violoniști, de fapt, piesă ce face parte din repertoriul marilor violoniști. La bis, Ștefan Horvath a prezentat Sonata pentru vioară solo nr. 3 de **Eugene Ysaye**, o altă lucrare deosebit de dificilă. Ysaye a compus, alături de alte lucrări, șase sonate solo, op. 27, fiecare sonată dedicată unui mare violonist contemporan lui, de exemplu **Enescu**, **Kreisler**, **Thibaud**. Această a treia sonată, purtînd subtitlul „Baladă” este dedicată lui **Enescu**, caracterizîndu-se deopotrivă prin lirism și virtuozitate. Ștefan Horvath a interpretat cu brio atît lucrarea de **Saint-Saens**, cît și cea a lui **Ysaye**, publicul rîspîlînd cu generozitate și căldură măiestria tînrului violonist, care nu de mult timp a implinit vîrsta de 18 ani.

Este normal să ne ocupăm și de „cei ce nu se văd”, de artizanul acestor izbîni artistice. L-am numit pe profesorul **Adrian Cărdan**. De-a lungul a 29 de ani de învățămînt, d-a-a îndrumat la Liceul de muzică, multe generații de elevi. În cadrul Filarmonicii clujene are patru foști elevi, o altă elevă la Filarmonica „Enescu” din București. Deasemenea, la Liceul de muzică s-a refîntors de data aceasta ca profesoară o fostă elevă, **Alina BARBU**. Ca să nu mai amintim de cei aflați peste hotare, în Germania, Franța și chiar Statele Unite.

Demostene ȘOFRON

## „Frăția Ortodoxă Română” la Huedin

Societatea „Frăția Ortodoxă Română” a organizat, la Huedin, activități cu o bogată încărcătură sufletească. Dimineața, la slujba religioasă, a rîspuns invitației înalt Preasfinția Sa Arhiepiscopul **Bartolomeu Anania** și un sobor de preoți, făcînd să vibreze

la unison coardele sufletești ale credincioșilor, prezenta în număr impresionant. După amiază, la Casa de cultură, același ilustru cărturar român ne-a încîntat cu o expunere din trecutul și prezentul bisericii românești. A urmat un concurs gen „Cine știe cîști-

gă”, cu tema „Pagini din trecutul bisericii românești”, al cărui cîștigător a fost rîspîlîț cu frumoase premii în bani și cărți, aceștia fiind: **Alina Gligan**, **Viorel Avram** și **Mircea Sucu**. În partea finală, corul bisericii a susținut mai multe piese corale, rub bagheta înimosului dirijor, prof. **Ioan Trîșan**. (N.Ș.)

# SPORT

## Divizia A

Două reprize diferite, plus una de... ploaie

### C.F.R. — ARMATURA ZALAU 1-0 (0-0)

Ceva peste 1000 de spectatori ieri după amiază la stadionul C.F.R. Obiective diametral opuse ale celor două formații: elevii dr. C. Rădulescu doreau victoria, respectiv revanșa pentru înfrîngerea la scor suferită la Zalău și, implicit îndepărtarea de „zona” cu cîntec” a clasamentului; zăläuanii au venit decisi să obțină o „remiză”. Ce a rezultat din cele două obiective?

O primă repriză anostă, nulă din toate punctele de vedere, jucătorii ambelor formații exagerînd în jocul de tatonare, cu multe faulturi (duritatea unora dintre ele fiind cu larghețe taxate de arbitru drept obișnuite faulturi de joc; de altfel, „centralul” a fost cel mai prezent în primele 45 de minute prin dese sale intervenții, cursivitatea partidei fiind complet anulată). Peste toate, din min. 20 a început o „repriză” de ploaie, la început mocănească, transformată apoi pentru 10 minute în una torențială, de vară. Terenul a devenit adevărat patinoar, impropriu pentru jocul berbecesc al celor două formații. Se greșește la preluare, nu se construiește decît arareori ceva mai aproape de fotbalul adevărat, fiindcă lipsește mîntea împede de la mijlocul terenului. Se joacă, din plin, pe contre, ca rapid și statornice atacuri la ambele porți dar... fără eficacitate deoarece o fază de finalizare fără șut pe poartă este egală cu zero. De altfel în primele 45 de minute doar cîteva șuturi pe lîngă expediate de oaspeții, respectiv unul expedit de Matei și reținut de Ene (min. 16, după o „liberă”). A mai fost și o ratare a lui **Miszti** (min. 43), servit ca la carte de Matei.

Și a venit repriza secundă. Dacă în primele 5 minute jocul a cam purtat amprenta celui din prima parte, lată că în min. 50 este înscris unicul gol al întîlnirii: profilînd de jocul periculos la ofsaid practicat de zăläuani, Olaru îl lansează în adîncime pe

Matei care țîsnește impetuos. În timp ce fundașii centrali au tăcut cu întîrzire pasul înainte, o cursă debordantă pînă în careu, dribling la Ene și balon expedit în poarta goală.

Din acest moment jocul se animă, crește în intensitate, cefuristii cu intenția de a majora scorul fragil înscris pe tabela de marcaj, oaspeții țîntind „remiza”, care a fost la un pas de a fi obținută în min. 65 cînd Năstruț a șutat năpraznic și cu efect de la 30 de metri, balonul fiind boxat cu dificultate de Cîrlan, surprins de efectul luat de minge. La poarta lui Ene două mari ratări clujene, avîndu-l ca autori pe **Piroska** (min. 70) și **Muntean** (min. 87, singur doar cu Ene în față șut în portarul zăläuan). Am notat și intervenția de-a dreptul miraculoasă a lui **Cîrlan** în min. 76 cînd Pușcuță a șutat din careu, năpraznic. Tribunalele înghețaseră. E bine, totuși, cînd totul se termină cu bine. Și oricum, C.F.R.-ul merita victoria fiindcă a dominat mai mult, a acționat — cu deosebire în repriza secundă — mult mai insistent careul oaspeților. În încheierea acestor rînduri o singură remarcare: **CIOCAN**, care la cei 41 de ani ai săi rămîne un stîlp de netrecut, clarvăzător și eficient în intervenții. Felicitări Ioanel!

A arbitrat brigada alcătuită din: **S. Boca** (Iasi) la centru, ajutat la tuse de **P. Bogdan** (Reghin) și **Z. Bodo** (Tg. Mureș). Un arbitraj în nota jocului anost și nul din prima repriză.

Iată și formațiile care au evoluat: C.F.R.: Cîrlan — **Cazan**, **Man**, **Ciocan**, **Simon** (Olar, 40) — **Ivan**, **Trușcă**, **Olariu**, **Piroska** — **Miszti** (Munteanu, 75), **Matei**; ARMATURA: Ene — **Sabău**, **Chifa**, **Stănică**, **Ortele**, **Can** — **Sălăgean**, **Năstruț**, **Pușcuță**, **Sime** — **Iepure** (Horvath, 46), **Bolba** (Păturică, 48).

Victor MOREA

Volei

## „U-ELECTRONICA” pe locul III

Divizia „A” feminină. La Brașov, sîmbătă și duminică s-au disputat întîlnirile pentru locurile 3/4. Într-o „U-ELECTRONICA” și **METAL 33 BUCUREȘTI**. Cum era de așteptat, „U” a cîștigat în ambele întîlniri cu același scor, 3-1 (12, -14, 9, 8 respectiv 5, -8, 4, 4), ocupînd în final locul III.

Divizia de tineret. La fete, în sala de sport a Liceului „Traian Vuia”, **RECORD CLUJ — SPARTACUS BRAȘOV 3-1** și fetele prof. **Flavia Danciu** ocupă un

loc V, mai aproape de posibilitățile echipei. În seria a II-a masculină, **VICTORIA SÔMES DEJ — ELECTROCARBON SLATINA 0-3** (-12, -13, -11), echipa dejeană clasîndu-se în acest final de campionat pe locul III; într-o altă întîlnire, **CSM CARANSEBES — ISC TURZII 3-0** (11, 13, 10), turdenii înaintea ultimei etape, din 25 aprilie cu **Silvania Zalău**, venind pe locul VI.

(Dem ȘOFRON)

## SPORTIV GHERLEAN LA CAMPIONATELE EUROPENE

Recent s-au desfășurat, la Craiova, Campionatele Naționale de lupte libere, care au constituit și un criteriu de selecție pentru alcătuirea lotului național în vederea participării la Campionatele Europene de la Istanbul din 14-16 mai.

Printre tinerii sportivi selecționați pentru cea mai prestigioasă competiție continentală de lupte libere se află și reprezentantul clubului C.S.M. Cluj-Napoca, **A-**

**drian Malata**. Talentatul luptător provine din pepiniera orașului Gherla, unde a învățat tainele acestui sport de la antrenorul local **Săcămărean**, unul dintre șlefuitoarii speranțelor din această disciplină. Este un nou succes al sportului gherlean, care de-a lungul anilor a dat țării mai multe valori în diferite ramuri sportive.

SZ. Cs.

## FOTBAL

În campionatul județean de fotbal CFR II Băciu a surclasat pe Constructorul, DROMEX a luat un punct prețios de la Vlădeasa în deplasare. Derulul campionatului se va disputa joi, 15 apr. Între echipele DROMEX Cluj și CFR II Băciu. Dar lată rezultatele etapelor: CFR II Băciu — Constructorul Cluj 7-2; Sinterom Cluj — Autobuzul Cluj 1-1; Coameșul Bonțida — Vulturul Min-

tiul Gherlei 2-1; Prodfuraj Iclod — Spicul Luna 5-1; Vlădeasa Huedin — DROMEX Cluj 2-2; Constructor Gherla — Arieșul Cîmpia Turzii 1-0. Partea superioară a clasamentului:

1. DROMEX	19	14	3	2	52-16	31
2. CFR II	18	13	4	1	69-19	30
3. M'a. O. Dej	19	13	2	4	54-29	28
4. Somvetra	20	12	2	6	51-38	25

Scrisesem săptămîna trecută un articol în legătură cu circulația din Cluj-Napoca, în care subliniam că, din multe motive — începînd cu legislația, mijloacele din dotare, numărul de personal, sistemul de străzi moștenite din perioada medievală, lipsa spațiilor de parcare și încheind cu debandada provocată de o mare parte din participanții la traficul rutier și de pietoni —, poliția rutieră nu mai poate controla fluenta traficului în centrul municipiului Cluj-Napoca și că se impun măsuri severe. Încheiam arătînd că sîntem de partea poliștilor.

Am primit o scrisoare, cam iritată, din partea d-lui It-col. Virgil Ardelean, șeful Poliției municipiului. Iritată, pentru că nu i-a plăcut tonul folosit de mine. La acest capitol, este de observat, doar în trecere, că în gazetărie — ca în literatură și retorică — există felurite specii de articole, felurite tonuri; că se poate utiliza și știrea „albă”, și pamfletul — toate confirmate de tratatele de specialitate. Tocmai acestea deosebesc — printre altele — limbajul unui articol de ziare de cel al unei comunicări științifice sau al unui paragraf de lege. Și mulți cititori ne cer să punem și ceva suflet în ceea ce scriem. Dar asta este o altă poveste.

Important este că în acea scrisoare d-lui comandant ne

dă cîteva informații utile, pe care și doresc să le prezint cititorilor. Aflăm astfel că la traficul rutier din Cluj-Napoca participă peste 100.000 de autovehicule, pe cele 741 de străzi, între care se află 34 de puncte fierbinți în 15—17 ore de trafic intens. Durerea este — și nu pu-

tența serviciului Circulație, astfel că doar opt-zece pot fi permanent în stradă. Și totuși, mai aflăm de la d-lui comandant, într-o singură zi (5 aprilie) s-au aplicat 148 amenzi contravenționale unor conducători auto, iar în primul trimestru al acestui an — 7.560 de contravenții și alte măsuri legale împotriva a peste 24.000 de participanți la traficul rutier din Cluj-Napoca.

O fi mult, o fi puțin — nu știu. Cert este că circulația în zona centrală se poate fluidiza, cu ajutorul Primăriei. Iar evoluția lucrurilor din ultimele zile o și dovedește. Așa că, fără nici o supărare, îmi mențin părerile că situația se poate îmbunătăți chiar și acum, înainte de a apare o nouă lege și a se crea garaje și locuri de parcare noi. Revin — fără nici o urmă de ironie — la ideea din articolul anterior: poliția rutieră trebuie ajutată, pentru că sînt prea mulți cei care păstrează o veche ranchiună, moștenită de atîtea decenii, împotriva oamenilor ordinii. De aceea, de la administrația locală și agenții economici pînă la participanții individuali la trafic, toți trebuie să facem ceva pentru îmbunătățirea circulației. Și fără supărări de nici o parte.

Ilie CALIAN

## SEMNE BUNE ÎN CIRCULAȚIA CLUJEANĂ

tem să nu ne ralleem d-lui comandant și celorlalți lucrători de la Circulație — că numărul agenților de circulație este mic: 14—16 pe un schimb de opt ore, din care trei-patru sînt angajați permanent în rezolvarea accidentelor, doi-trei cercetează dosarele penale de compe-

## Au revenit constructorii

Odată cu sosirea primăverii, lată, au revenit la locurile părăsite și constructorii gherleni. După o hibernare cam prelungită, angajații S.C. „Samus” Dej au reluat lucrul pe șantierele începute ... de patru ani.

Zilele trecute am constatat forfotă mare în jurul blocului D 1 de lângă Fabrica de covoare, construcție în care localnicii își pun mari speranțe. Criza de locuințe, problema stabilirii tinerilor căsătoriți, crearea unor condiții de trai cât de cit civilizate — sînt tot atîtea motive de îngrijorare și bătăi de cap, pentru cetățeni. În ultimii trei ani s-au predat doar cîteva apartamente, și acelea construite înainte de evenimentele din decembrie 1989. Blocul D 1 este singura investiție ce trebuie fi-

nalizată. Revenirea constructorilor este un fapt îmbucurător, ce a creat o mulțumire generală în rîndul celor 24 de „candidați” la apartamentele acestui bloc de la marginea orașului. Materiale sînt, oamenii vor să lucreze, utilajele au fost repuse în funcțiune — așa că există toate premisele ca în cursul acestei veri clădirea să fie predată beneficiarilor. Printre care se numără și SOCOM „Meseriașul”, unitate ce va deschide aici diferite secții de pres-tări de servicii către populație.

La Gherla primăvara este dătătoare de speranțe. Cred că ... „dacă se vrea, se poate” — pentru a parafraza TV-ul cu reclama din vara trecută ...

SZEKELY Csaba

## Aflăm de la Garda Financiară

În luna martie a.c. au primit „vizita” comisariilor Gărzii Financiare, 130 agenți economici, din care 3 cu capital de stat. S-au constatat abateri la 110 agenți economici, aplicîndu-se amenzi contravenționale de 3.000.000 lei și confiscîndu-se suma de 8.300.000 lei în numerar. În 14 cazuri s-au confiscat bunuri pentru care nu s-a putut face dovada provenienței sau care nu aveau termenul de valabilitate, iar în două cazuri au fost sesizate organele de urmărire penală pentru fals intelectual și evaziune fiscală. Au fost totodată atrase la buget impozite și taxe în sumă de 2.000.000 lei.

Printre societățile comerciale la care s-au constatat nereguli

amintim: SC Ramona SRL, căreia, pentru comercializarea de bunuri în mod ilicit, i s-a aplicat o amendă contravențională de 330.000 lei, i-au fost confiscate 120 sticle de bere precum și suma de 51.000 lei; SC Egreța SRL, căreia, pentru practicarea unor jocuri de noroc fără a fi autorizată, i-a fost confiscată suma de 1.100.000 lei și i s-a aplicat o amendă de 100.000 lei; SC Nova SRL, căreia, pentru comercializarea ilegală de bunuri i s-a aplicat o amendă de 20.000 lei și i-a fost confiscată suma de 140.000 lei. În peste 14 cazuri, pentru plăți în numerar peste limita legală s-au aplicat amenzi de cîte 10.000 lei. M.T.

## Aniversarea Societății

Aniversînd la 15—16 mai a.c. un an de la constituirea sa la Cluj-Napoca, Societatea „Sylvania Rediviva” invită pe toți sălăjenii și pe amicii lor la următoarele manifestări jubiliare: sîmbătă, 15 mai — Itinerar sălăjan (cu autocarul) pe traseul: Cluj — Sîmihailul — Almașului — omagiu la locul trererii în eternitate a lui S. Bărnăușu — Tihău: rezervația geologică „Grădina Zmeilor” — Bălan: Școala ortodoxă din 1821 — Dîmbu Șurii (Chendrea): locul martirajului celui ce a fost mesager al lui Avram Iancu, Ioanichie Druhora — Baica: rezervația

## „Sylvania Rediviva”

naturală „Poiana Narciselor” și retur Cluj-Napoca.

Duminică, 16 mai, Cluj-Napoca: simpozion cu tema „Monumente istorice bisericesti ale Sălajului” în incinta Muzeului Etnografic al Transilvaniei, secția Hoia. Programul zilei se va încheia cu masa festivă la „Sylvania Gaudeamus”, noua cabană din zona turistică Hoia. Inscierii și alte informații: Eugen Drăgla — Banca Agricolă Cluj-Napoca. Așadar, „Veniți, privighetoarea cîntă și lilicul e-nflorit!” în 15—16 mai 1993.

Sylvania Rediviva — Colegiul director —

## CONVOCARE

CAMERA DE COMERȚ ȘI INDUSTRIE CLUJ convoacă marți, 27 aprilie 1993, ora 10, la Sala sporturilor din Cluj-Napoca ADUNAREA GENERALĂ A MEMBRILOR cu următoarea ordine de zi propusă:

1. Raportul Colegiului de conducere privind activitatea pe perioada 9 aprilie 1992 — 27 aprilie 1993.
  2. Execuția bugetară pe anul 1992 și propuneri de buget pentru anul 1993.
  3. Raportul comisiei de cenzori.
  4. Propuneri de obiective generale prioritare ale Camerei de Comerț și Industrie Cluj, pe perioada: aprilie 1993 — aprilie 1994.
  5. Diverse.
- Inregistrarea participanților începe la ora 9.
- Consultarea materialelor în extenso se poate face la sediul Camerei de Comerț și Industrie Cluj, începînd cu data de 22 aprilie 1993.
- Toți membrii Camerei sînt invitați să-și îndeplinească obligația statutară de participare la ADUNAREA GENERALĂ.

URMARI DIN PAGINA 1

## ÎN SPATELE FRONTIERELOR... DESCHISE (I)

prin colorit de restul insignifiant al lumii. E drept, un contur firav, trasat cu roșu, identic vechilor granițe marcheză — ca pe-un țintit mai mare, aparținînd aceleiași entități geografice — greu înjumătățita Ungarie, dar acest contur creează impresia că ar fi vorba de-un simplu... gîrduleț interior, apt de dărîmarea în orice clipă. Că este așa, se înțelege și din furia (și ușurința) cu care a fost doborît acel gîrduleț, de fapt, o parte a lui, la numai un an de la publicarea belicoaselor și, indiscutabil, incitantelor hărți. Și atunci, ideea mutilării „Ungariei mari” le era insuportabilă fanaticilor iredentiști, care reclamau nu numai Transilvania, pînă la Brașov, Carpații meridionali și munții Cernei, ci și părți însemnate din țările sau teritoriile ce aveau ghinionul să le fie vecine: Slovacia, Iugoslavia (nordul Serbiei și aproape toa-

tă Croația) și ceva-ceva din Ucraina.

Se mai amăgesc unii și acum, la aproape o jumătate de veac de cînd imparțiala istorie a dat o lecție usturătoare iredentismului hothysto-fascist maghiar (lecție pe care noi o considerăm definitivă), se mai amăgesc unii, așadar, că roata sau anumite pîrghii ale aceleiași istorii ar putea fi pușe în mișcare inversă, pentru revenirea la ceea ce a fost și nu mai are cum să fie. Un arsenal de loc neglijabil al diplomației maghiare e utilizat cu stăruință pe aproape toate meridianele lumii, în acest scop. Cîteva din „argumentele” acestei diplomații e bine să ne rețină atenția fiindcă, în ciuda veșmintului lor mereu schimbător, urmăresc obstinat același scop: o nouă distrugere, înlăturare sau măcar mutare a „gîrdului-frontieră” ce permite existența României de azi.

## UN DIALOG NEFIRESC

a dispune de avuția națională pe care o gospodărește. Și totuși, guvernul este considerat ca un patron și, în consecință, el se comportă de parcă ar fi un adevărat proprietar. Fapt care îl pune într-o situație cu totul originală. Salariații cer ceva ce nu poate oferi decît proprietarul — salarii mari și sigure etc. Guvernul, însă, nefiînd proprietar, dar constituindu-se în reprezentant al partidului cîștigător. În alegeri, devine un organism politic, care trebuie să gospodărească nu numai avuția națională, ci și capitalul electoral al partidului reprezentat.

Acest paradox explică și ciudățenia dialogului actual, ca și a celorlalte de pînă acum. Liderii sindicali, reprezentativi sau nu pentru masa salariaților, forțează mina guvernului cu cereri uneori absurde, amenințînd cu greva generală, care poate duce la un rezultat de natură politică:

înlăturarea guvernului de la putere și, deci, a partidului cîștigător în alegeri. Această eventualitate a dus la nașterea unui alt paradox. Anume, opoziția din România, care a învinuit mereu partidul cîștigător în alegeri și, deci, guvernul format de acesta, că este împotriva reformei, opoziția deci, întînd posibilitatea răsturnării guvernului, sprijină revendicările liderilor sindicali care amenință cu greva. Printre care unele fiind total antireformiste. Cum este aceea a asigurării salariului minim. Uitînd că tocmai ea, opoziția, este de păreră că asigurarea salariului minim, în lipsa producției necesare, este ceva total împotriva cerințelor economiei de piață. A asigurarea salariului minim înseamnă, în condițiile actuale din România, a nu da afară oamenii din unitățile de producție, a dirija producția și a o subvenționa. Adică, exact ceea ce ei se reproșează guvernului.

lui că ar dori să facă pentru întirzirea reformei.

În aceeași ordine de idei ar trebui să discutăm puțin despre adevăr și minciună în dialogul absurd dintre guvern și sindicate. Liderii acestora din urmă au formulat, după cum ne-am dat seama cu toții, revendicări care seamănă ca două picături de apă cu ceea ce își propunea fostul secretar general al P.C.R. la renumitele sale congrese. Numai că în loc de „vom face...” al comunismului de frunte, apare acum „să se facă...” Adică guvernul să facă și se dau termene, de fapt, un singur termen: cel de 20 aprilie. Dacă nu, greva generală e gata. Iar atunci cînd primul ministru spune că nu e posibil ca pînă la 20 aprilie să se asigure un salariu minim tuturor angajaților, chiar și celor care, din diferite motive, nu lucrează și cu atît mai puțin un salariu mediu de 46.000 lei pe economie, ei bine, atunci primul ministru minte. Dar nu se precizează unde e minciuna. Demagogia aceasta este în cele din urmă demascată, iar cel ce o propagă trebuie să suporte consecințele.

## PARTIDELE POLITICE ÎN COLIDIAN

gislăției cu privire la folosirea mijloacelor din dotare la mitinguri și manifestații de stradă”. Dl Cosmancă a afirmat că guvernul va dispune ministerelor și societăților comerciale cu capital de stat să acționeze pentru sancționarea administrativă a celor care s-au făcut vinovați de această culpă.

Dl Dumitru Pislaru, purtătorul de cuvînt al FDSN, a dat citire unui comunicat semnat de filialele județene Harghita ale FDSN, PUNR, FSN, PNL, MER, PDAR, PR, la care au aderat și primăriile din orașul Toplița și din comunele Turgeș, Subcetate, Bilbor, Gălăuțaș, Corbu, Sărmaș, Voșlobeni în care se arată: „Rugăm factorii de decizie să nu se lase intimidăți în acțiunea intrării depline în constituționalitate și a instaurării statului de drept și pe teritoriul județului Harghita”.

Orice încercare a puterii sau a unor factori jresponsabili de a crea disensiuni între sindicate și liderii lor, pe de o parte, și sindicate și populație, pe de altă parte, reprezintă un joc periculos și o diversivoc, menite să ascundă eșecul politic, guvernamental. Această situație poate aduce grave prejudicii României, atît pe plan intern, cît și pe plan extern, se arată într-un comunicat

al CDR, semnat de dl Emil Constantinescu, președintele Convenției, transmis agenției Rompres.

După ce se consideră că în prezent se încearcă o deturnare a atenției populației de la problemele reale ale situației cu care se confruntă, încercîndu-se compromiterea mișcării sindicale, comunicatul arată că sindicatele constituie un mecanism necesar de apărare a drepturilor salariaților și, prin ei, a întregii populații.

Cu prilejul conferinței săptămînale a Partidului Liberal, desfășurată marți, în Capitală, dl deputat Horia Rusu, președintele executiv al acestei formațiuni, a criticat poziția adoptată de primul ministru Văcăroiu față de revendicările sindicalelor. Liderul liberal a apreciat că „FDSN nu și-a respectat promisiunile făcute electoratului, nelîndu-l cu sinceritate asupra costurilor impuse de tranziție”.

Răspunzînd unei întrebări adresate de redactorul Agenției Rompres, dl Rusu a apreciat că improbabilă greva generală preconizată de sindicate pentru 20 aprilie. În același context, dl Valeriu Stoica, membru în comitetul director, a ținut să remarcă că „nu căderea guvernului este problema esențială, ci recompunerea majorității parlamentare”.

# Jale în ton cu legea

Anul 1992 a fost un an istoric pentru activitatea Societății Comerciale „Ursus” din Cluj-Napoca, aceasta ca urmare a faptului privatizării prin ofertă publică de vânzare a 51 la sută din capitalul social către persoane fizice și juridice române. Evenimentul s-a produs în luna iulie 1992, fiind realizat de către Agenția Națională pentru Privatizare, imputernicitul statului român, în conformitate cu articolul 42 din Legea privatizării. Statul român, deținător diferinței de 49 de procente din capital, a dispus, în luna octombrie a anului trecut, vânzarea părții sale către consorțiu german producător de bere Braun und Brunnen.

Acum, după încheierea acțiunii, se poate afirma că privatizarea S.C. „Ursus” a fost un proces de mare complexitate, datorită amplitudinii și diversității de cazuri particulare ce trebuiau rezolvate, cât mai cu amănuntul, faptului că acest proces a avut, concomitent, mai multe dimensiuni, concurând cu drepturile egale latura economică, financiară, socială, toate urmând folosirea avantajelor proiectării private pentru punerea în mișcare a activității economice.

Unul dintre aceste avantaje... aici bumerangul... a fost raportat de Direcția Generală a Impozitelor Directe din Ministerul de Finanțe, care a socotit cuvință să indice cu adresa nr. 111693 din 20 ianuarie a.c. că până la un an și opt luni de la intrarea în vigoare, cum trebuie aplicată „corect” legea 35 din 1991, legea investițiilor străine ce se referă la impozitarea profitului

societăților mixte, din care rezultă că scutirea de plată a impozitului pe profit ce se referă numai la cota de participare a partenerului străin în capitalul social, partea din profit aferentă părții române fiind impozitată, în cazul creșterii de capital.

Năpăstuiți au rămas românii și S.C. „Ursus”, care a funcționat o perioadă cu capital românesc, iar din noiembrie 1992, s-a transformat în societate cu capital privat mixt româno-german.

De ce această nejustificată discriminare? La întrebare nu există nici un răspuns plauzibil.

Dacă S.C. „Ursus” s-ar fi lichidat și radiat înainte de a deveni societate mixtă, prin încetarea de acte doar, s-ar fi încadrat fără probleme în articolul 1 (a) al Legii 35 din 1991, ar fi fost considerată investiție străină, bucurându-se de toate avantajele? Nu este acesta un caz tipic de formalism?

Legată tot de acțiunea de privatizare, efectuată în perioada diferite ale anului precedent, a apărut situația dividendelor pentru anul financiar 1992. În conformitate cu legislația în vigoare, consider că deținătorii acțiunii la momentul distribuirii dividendelor are dreptul de încasare a acestora, drept ce s-a transmis odată cu dreptul de proprietate. Deci, posesorii de acțiuni, la data distribuirii dividendelor, ar trebui să încaseze suma cuvenită pe întregul an, fapt ce nu s-a putut aplica la S.C. „Ursus” ca urmare tot a precizărilor făcute de Ministerul de Finanțe, din dividende urmând a fi vărsate și statului bani, chiar dacă acesta nu mai deține acțiuni, acum când dividendele se distribuie.

Concluzia? Jale, jale în ton cu legea șchioape, care articulează chinul cotidian al tranziției.

Economist Ana BRAIC  
director economic „Ursus”

# HANDICAPAȚII ÎN LUPȚĂ CU BIROCRATAȚIA

● INTERVIU CU DL. PROF. DR. STELIAN RÂNDASU, ȘEFUL CLINICII PSIHIATRICE CLUJ-NAPOCA ●

— Care sînt greutățile pe care le întâmpinați în momentul de față în specialitatea dumneavoastră?  
— De o bună bucată de vreme este tot mai mare numărul de handicapați care se internează pentru a obține o adeverință care să le ateste starea, în scopul obținerii ajutoarelor stabilite de stat. Ciudat este însă faptul că majoritatea acestor persoane au un handicap din naștere, sînt cunoscute ca atare, ca să nu mai punem la socoteală și faptul că acest handicap este vizibil pentru orice om cu un minim simț de observație. Mai mult decît atât, sînt mulți handicapați care au documente medicale mai vechi prin care se atestă starea sănătății lor, chiar certificate de absolvire a unei școli ajutoare, și care totuși sînt îndrumați spre a fi internați în clinică pur și simplu pentru a mai avea încă o adeverință de handicapat. În felul acesta un volum mare de muncă, practic inutil, trebuie depus pentru a satisface această solicitare din partea organelor de resort, mai ales dacă ținem cont și de examinările psihologice care ne sînt cerute, precum și de numărul de zile (două-trei) pe care trebuie să le afectăm pentru internarea acestor persoane. Nu am dori să fim rău înțeles; avem toată compasiunea pentru soarta nefericită a acestor oameni, dar este mai greu de înțeles necesitatea aplicării unei proceduri anevoioase și costisitoare pentru a se constata un fapt de mult constat. Aceste greutăți le întâmpinăm, de altfel, și colegii din policlinici care sînt solicitați să examineze zilnic un număr destul de mare de asemenea persoane cu un handicap psihic constat de ani de zile. Ar fi bine ca organele competente să regîndească acest circuit care, după părerea noastră, are o componentă birocratică exagerată.

— Poate că de vină este faptul că certificatele de handicapat au devenit o afacere, deși nu e cazul deficienților psihici și neuro-motori, unde acest lucru este prea evident. Care este statutul social-profesional al bolnavului psihic în momentul de față?  
— Să vă spun sincer, mie mi se pare destul de ambiguu. Cînd spun acest lucru mă bazez pe faptul că în ultima vreme un număr destul de mare

de bolnavi au beneficiat substanțial de un tratament psihiatric și aflîndu-se într-o bună stare de remisiune sînt puși în situația de a deveni șomeri. Pentru că tot am vorbit de handicapați, pot să vă spun că am avut situații în care oameni cu debilitate mintală moderată care au lucrat 15—20 de ani (sigur, în locuri care necesitau o muncă mai simplă) au devenit șomeri și a trebuit, pentru a-i ajuta, (lînd seama și de vechimea lor în muncă) să-i pensionăm. Dar oare acești oameni, așa cum au lucrat 15—20 de ani, nu mai puteau munci? Nu mai puteau fi de folos în nici un fel societății? Trebuia să fie ei primii puși pe lista de șomeri? Acest fenomen îl întîlnim de altfel tot mai des și la alte categorii de bolnavi psihici care, după opinia noastră și din experiența acumulată în peste 30 de ani de activitate, sînt capabili de muncă și ar putea să-și câștige onest existența, fapt extrem de important pentru menținerea stimei față de sine a bolnavului, a conștiinței că este util societății. Și totuși și aceștia întîmpină tot mai multe dificultăți în a-și menține locul de muncă sau în a-și obține un loc de muncă. Faptul s-ar putea explica prin dorința conducerilor întreprinderilor ca acestea să fie cit mai performante și care, din acest motiv, evită să angajeze asemenea persoane, pornind de la premisa că, bolnave fiind, ar putea în orice moment să abandoneze serviciul sau să nu dea randamentul dorit.

— Ce soluție propuneți pentru remedierea acestor situații?

— Ceea ce urmărim noi din punct de vedere social este recuperarea bolnavului, fapt ce ar trebui să însemne reluarea locului în societate, respectiv în muncă, dar după cum ați văzut, acest lucru nu este întotdeauna posibil din multiple cauze care țin de gravitatea bolii, de o evoluție citodată nefavorabilă în pofida intervențiilor noastre terapeutice etc. În ceea ce-i privește pe cei care pot să muncească, cred că ar exista unele soluții dacă statul ar oferi condiții reale pentru ajutorarea lor. Practic mă gîndesc la asigurarea unor locuri de muncă așa-zis protejate în cadrul societăților comerciale, statul oferind contra acestei facilități o scutire de impozit celor care angajează acești oameni, metoda care, din cîte știu eu, este utilizată în multe țări occidentale. — M. TRIPON

## Știri din orașul Gherla

Una din preocupările Casei de Cultură o constituie și înființarea unui cerc de foto, avînd în vedere numărul mare de pasionați ai acestei activități instructive. Am cîțiva ani a mai figurat astfel de cerc la Clubul elevilor, dar s-a desființat... din lipsă de fonduri. Cam aceeași problemă o au și cei de la Casa de Cultură.

Pentru salvarea vieții se-

menilor noștri, în ultima perioadă s-au organizat 10 donații de sînge. Printre societățile comerciale care sprijină aceste acțiuni amintim pe află S.C. „Sortilemn” și S.C. „Somvetra”. De asemenea, sute de litri de sînge au fost donate în cadrul Policlinicii locale. Această activitate este o preocupare constantă a conducerii Spitalului orășenesc.

SZEKELY Csaba

## CLUBUL TINERETULUI ȘI PROBLEMELE LUI

La o recentă ședință a Primăriei orașului Gherla, primarul localității a pus în discuție funcționarea în continuare a Clubului tineretului, singurul loc unde tinerii au ocazia să-și petreacă timpul liber. S-a învoacat problema spațiului, a curățeniei, în general funcționalitatea acestei instituții de cultură. Unii dintre consilieri s-au referit chiar la redarea acestei clădiri monumentale liceului vecin, avînd în vedere lipsa spațiilor școlare.

Intr-o seară de sîmbătă — cînd aglomerația la această instituție atinge cote înalte — am vizitat și noi clubul, care în ultima perioadă a ajuns o adevărată povară pentru edilii orașului. Ne-am convins și noi de dificultatea unor probleme ridicate în ședința Primăriei; dar am făcut cunoștință și cu activitatea culturală de aici. Domnul director, Profesorul Ioan Mureșan, directorul clubului, ne-a înșirat o sumedenie de date referitoare la acțiunile inițiate în ultimele luni. Printre altele, am aflat că în

afara serilor distractive din zilele de joi, sîmbătă și duminică, în cadrul clubului își desfășoară activitatea cercurile de aerobic, culturism și cursurile de croitorie, dactilografie și contabilitate, la care participă peste 400 de tineri. Așadar, rolul clubului nu este numai satisfacerea dorinței firești de distracție a celor ce-l frecventează, dar are și un scop educativ, lînd seama de numărul mare de cercuri și cursuri, mult îndrăgite de tineret. Păcat că ansamblul folcloric, care de-a lungul anilor a reperat multe succese și în străinătate, deocamdată și-a încetat repetițiile, dar sperăm, odată cu sosirea primăverii vor reîncepe pregătirile în vederea tradiționalelor turnee estivale. Ar fi mare păcat să se desființeze această formație artistică cu activitate bogată în

peisajul folcloric al județului nostru. Domnul director este optimist în ceea ce privește viitorul dansatorilor, dar — așa cum a spus și dînsul — fără bani nu poți face mare lucru în ziua de astăzi. Încasările de la serile distractive intră în contul Fundației pentru tineret a județului, care manevrează banii cum vor ei. Este afirmația directorului clubului care, dacă ar avea mai multă autonomie, și activitățile ar avea mai mare eficiență.

Revenind la seara de disco din ziua vizitei noastre, a fost aglomerație mare, sala era plină de fete și băieți, ca și strada, de altfel. Zgomot, fum de țigară de nu vedeai, miros de băutură și curățenie pe măsura aglomerației. În hol lipsește sticla de la geamuri, clanța de la ușă, la fel, iar pe tavan, din două tuburi cu neon, doar unul mai arde. În rest, întineric și voce bună. Multă muzică, tombolă și... fericiți câștigători. Ca și organizatorii, care au plecat acasă cu satisfacția datoriei împlinite. — SZ. Cs.

## IRONIA NEMULȚUMITULUI NOSTALGIA SPAȚILOR VERZI

Domnul Pricop Costache, de Aleea Băișoara nr. 10, ap. 06, își aduce aminte, cu nostalgie, de vechea stradă a domeniului său, cu pomi, cu spații verzi, cu bănci, lucruri realizate și cu contribuția cetățenilor locuiesc sau locuiau în zonă. După revoluție, pe alee au apărut garaje, pivnițe, restul spațiului fiind aproape în întregime ocupat de șantier. Fenomenele nou-apărute sînt însoțite de altele, mai rele, cum ar grupurile sociale în aer liber. Cetățenilor din zonă, aflându-se pe P.C., nu le-a cerut nimeni acordul pentru schimbarea destinației. În plus, dînsul mai înțelege Legea 50 din 1991 care permite schimbarea destinației pentru spațiile de joacă pentru copii, în favoarea unor interese particulare. Dl. Pricop adăugă că în „reconstituirea” așezării a situației anterioare a fost înființată o comisie a administrației locale care să verifice legalitatea aprobării și efectuării de construcții pe aleea și pe teren, este situat între școala generală nr. 18, Liceul matematică-fizică nr. 1 și în blocurile de pe Băișoara nr. 9.

Fundătura și Făget, călcînd iarba și culturile. Unii fac schimburi de ulei în aceste locuri. Terenurile în discuție aparțin membrilor asociației „Fiii vechiului Mănaștur”. Dorim să înștiințăm locuitorii municipiului Cluj-Napoca în legătură cu faptul că nu sîntem împotriva ieșirii în zonele de agrement cu familiile, dar să nu se intre cu autoturismele pe vegetație, să nu se facă schimburi de ulei și spăkarea mașinilor, știînd că, urmare a infectării terenului cu ulei, timp de 2—3 ani în acele locuri nu mai crește iarba.

Îată, spre exemplu, în zilele de 3 și 4 aprilie a.c., în aceste zone au fost identificate 32 autoturisme particulare, care au neglijat interdicțiile de mai sus. S-au purtat discuții, s-au prezentat prevederile Legii nr. 18/1991, art. 87 și 88, care prevăd amenzi între 5 și 20 mii lei pentru degradarea terenurilor agricole. Discuțiile au degenerat, s-a ajuns la folosirea de jigniri și amenințări de genul: „dă-te la o parte că te calc”, „terenul este zonă de agrement, n-ai decît să-mi notezi numărul mașinii” etc. etc.

Dorim pe această cale să facem apel la oamenii de bună credință să ne înțeleagă și să respecte cele menționate mai sus, să-și petreacă timpul liber în mod civilizată; fără a se recurge la folosirea unor mijloace nelocale și neomenești.

## Feriți-vă de unii vinzători de ziare!

Trăitorii României post-decembriști au asistat la profunde transformări în viața publică și privată, inițiate cu măcelul din 22 Decembrie 1989. Liberalizarea presei, creșterea prețurilor, legalizarea avorturilor, pluipartitism, campania imoralității.

Pentru a reacționa împotriva ultimei, Primăria Municipiului Cluj Napoca a adoptat Hotărîrea nr. 14/11. 04. 1992, privind interzicerea expunerii publicațiilor obscene. Decizie salutară care, chiar dacă nu o rezolvă, cel puțin atinge problema imoralității mediatizate.

Lipsa personalului necesar din Serviciul Comercial, dezinteresul, poate chiar co-interesarea, împiedică aplicarea eficientă a Hotărîrii, otrăvirea cu pornografie continuînd. Cînd Primăriei o acțiune concretă în aplicarea Hotărîrii, am primit o scrisoare-răspuns cuprinzînd conținutul Hotărîrii și asigurarea că „se vor intensifica controalele”, pe care am folosit-o timp de aproape un an pentru a atrage atenția vinzătorilor de ziare asupra încălcării Hotărîrii, încercînd să-l fac să respecte condițiile minime de decență pentru expunerea unor materiale indecente. Din punctul de vedere al moralei creștine ele nu sînt de conceput, pentru că transmit tuturor celor care intră în contact cu ele, spectatori sau cititori, o imagine despre sexualitate și corpul omenesc nocivă, doar plăcerea fiind cea care le motivează, dragostea, singura care dă sens și responsabilitate sexualității, fiind extirpată. Dar pentru că nu toată lumea este obligată să creadă în Dumnezeu, cel care dorește cu orice preț aceste publicații (reviste, ziare, afișe, rebusuri, broșuri, cărți) nu au decît să le caute în magazine speciale: în Occident astfel de magazine au vitrinele goale sau mate, tineri care intră sînt legitimați, asigurîndu-se minimul respect pentru cei care nu doresc să

dea la tot pasul, ca la noi, de materiale obscene; pentru că nici necredinciosul nu mă poate obliga să-l accept agresivitatea.

Prezentîndu-i d-lui Ursu de la standul din fața magazinului Flora, din partea stîngă, Hotărîrea sus-amintită și indicîndu-i materialele contraveniente (istoria unei lesbiene — broșură, Flacăra rebus, Cinema — revistă de producție străină) prin faptul că prezentau femei goale în diferite poziții, domina sa. Înțelege să se conformeze Hotărîrii... trăgîndu-mi două palme. Făcînd aceeași observație la standul din dreptul Farmaciei din piața Unirii, lîngă Coloane, materiale contraveniente fiind de această dată cartea „Viulul” — Sarah Brown, în condiții grafice realizate de Victor Socoluc, sînt numit cu multă amabilitate „incult”. Este adevărat, o cultură în materie de imoralitate îmi lipsește și sînt de acord cu calificativul. Ar fi interesant de urmărit și alte feluri în care imoralitatea se apără, dacă același domn Ursu nu mi-ar fi confiscat scrisoarea pe care l-o prezentasem.

În această situație, poate forurile competente se hotărîse să acționeze decis și energic pentru rezolvarea acestei probleme; pe lîngă Primărie, și Poliția deține copia Hotărîrii și este imputernicită, chiar obligată, să efectueze controale.

Problema reală însă, a intoxicației tineretului, pe diferite căi, cu moralitate, rămîne și devine din ce în ce mai acută. Să așteptăm să atingă proporții de necontrolat și să ne luptăm ca tineretul să obțină informații obiective despre sexualitate, prezentată în întreaga ei complexitate umană, din care nu pot lipsi componentele responsabilității, controlului rațional, dăruirii și sacrificiului, fără de care libertatea nu poate fi concepută.

Andrei GOȚIA, 18 ani, elev, Lic. „Gheorghe Șincai”

**PRO** MALUL MURESULUI NR. 31  
TEL./FAX 0966/19884-ARAD

OFERĂ NUMAI EN GROS, IMPORT DIRECT LA CELE MAI SCĂZUTE  
PREȚURI, URMĂTOARELE COMPONENTE PENTRU  
INSTALATI SATELIT:

	ANTENE ALUMINIU 122 cm		
buc.	peste 20	peste 50	peste 100
lei	36.000	25.000	31.000
	CABLU COAXIAL 75 Ohm, clas. 28 dB/100m		
buc.	peste 20	peste 50	peste 100
lei	48.000	35.000	43.000
metri	peste 1000	peste 10000	peste 20000
lei	260	230	200

la cerere putem asigura și transportul  
satisfacem orice altă cerere în domeniul instalațiilor satelit  
informații suplimentare la tel. 0966/19884 sau la sediul firmei  
(12919)

**ANUNȚ IMPORTANT!**  
**DIRECȚIA DE POȘTA CLUJ**  
Face cunoscut publicului că în data de  
17 aprilie vor fi deschise oficiile:

- CLUJ-NAPOCA 1 - str.Gh.Doja nr.33
- CLUJ-NAPOCA 9 - cartierul Gheorgheni
- CLUJ-NAPOCA 12 - cartierul Mănăstur
- TURDA 1
- CÎMPIA TURZII 1
- DEJ 1
- GHERLA 1
- HUEDIN

în program 8 - 13.  
În data de 20 aprilie vor fi deschise, în  
același program, următoarele oficii:

- CLUJ-NAPOCA
- TURDA 1
- CÎMPIA TURZII 1
- DEJ 1
- GHERLA 1
- HUEDIN

(314)



**Dreher**  
1854

**S.C. FOEBUS F & F S.R.L.**  
Cluj-Napoca, VINDE DIN STOC:

- BERE DREHER Import UNGARIA, garanție 6 luni, CALITATE EXCEPȚIONALĂ
- ALCOOL ETILIC 96°, Import UNGARIA
- Gamă variată de LICHIORURI, Import UNGARIA.


Informații: str. 30 Decembrie nr.6,  
tel. 11.58.12, sau după amiază  
14.48.22. (12284)

**s.c. ROMARKIS s.r.l.**  
angajează TRANȘATORI CARNE,  
tineri 18-28 ani.  
Relații, la sediul firmei din str. Calea  
Florești nr.81. (12758)

**PORTAL**  
EXPORT-IMPORT S.R.L.

vă anunță continuarea lucrărilor de  
instalare în cart. MARAȘTI,  
AUREL VLAICU NORD și SUD,  
GHEORGHENI, precum și în  
zona centrală.

Pînă la data de 1 MAI 1993, taxa de  
instalare rămîne NESCHIMBATA,  
adică 16.000 lei. După această dată  
vom fi nevoiți să creștem taxa de  
instalare. Doritorii pot achita taxa de  
instalare la MAGAZINUL nostru, de  
pe B-dul 22 Decembrie nr.10.  
VA AȘTEPTAM ! (13056)



**SOCIETATEA COMERCIALĂ  
UNIMET-CUG S.A.**

cu sediul în Cluj-Napoca, B-dul Muncii  
nr.18 B fax 15.59.98, organizează în  
fiecare JOI, ora 10, la sediul societății,  
licitație de vânzare MIJLOACE FIXE  
DISPONIBILIZATE.  
Consultarea listei și relații suplimentare se  
pot obține la biroul Mecano-Energetic  
Investiții, tel. 095/14.18.98,  
15.44.25, int. 1503. (13081)

**s.c. "ACVILA" s.r.l.**  
str. 22 Decembrie nr. 90,  
telefon 11.63.66,  
oferă EN-GROS:

- VINURI SOI PUR, podgoria Jidvei
- ȘAMPANIE și VIN SPUMOS ZAREA
- GARRONÉ, BITTER, VERMUTH
- Iepurași de ciocolată, dulciuri
- Cafea boabe și vidată
- Cacao ■ Drojdie uscată
- Cosmetice, clorapi
- Jucării Import. (11359)

**EVENIMENT DE  
IMPORTANTĂ  
EUROPEANĂ**

În aceste zile are loc lansarea  
noilor produse RANK XEROX în  
toată Europa.

În data de 20 și 21 aprilie,  
acest eveniment va avea loc și  
în CLUJ-NAPOCA  
la TEATRUL NAȚIONAL,  
organizat de  
**ALFASOFT-RANK  
XEROX.** (319)

**REGIA AUTONOMĂ DE GOSPODĂRIE  
COMUNALĂ ȘI LOCATIVĂ  
CONSTRUCȚII ȘI PRESTĂRI ÎN  
CONSTRUCȚII DEJ**

Str.M.Eminescu nr.2, Dej, Tel.21.58.35 095.  
INCHIRIAZA PRIN LICITAȚIE:

- spațiu pentru prestări servicii  
str.A.Iancu nr.36
- spațiu pentru prestări servicii  
str.A.Iancu, nr.48
- spațiu pentru prestări servicii - mic  
mobiler, Ocna-Dej- băile calde.  
Licitația va avea loc în data de  
27.04.1993, ora 9, la sediul unității.

**s.c. AGROCONSUIIN s.a.**  
Bonțida,  
organizează  
**CONCURS sau EXAMEN,**  
pentru ocuparea următoarelor posturi:

- Director executiv economic (con-  
tabil șef)

Condiții: studii economice superioare.  
■ Medic-veterinar, la complexul  
Bonțida

Condiții: studii superioare de specialitate.  
■ Jurist consult.

Condiții: studii superioare de specialitate  
■ Economist la sectorul comercial;  
condiții: studii superioare economice;  
■ Inginer sau maestru mecanic cu  
specialitatea transporturi;  
condiții: studii de specialitate;  
■ Dol maștri cu specialitatea  
mecanică agricolă;  
condiții: studii de specialitate  
■ Trei merceologi;  
condiții: pregătire medie;  
■ Maestru mezelar;  
■ Măcelari sacrilicatori;  
■ Măcelari tranșatori;  
■ Mezelari;  
condiții: calificare în specialitate.

Înscrierile se fac pe bază de cerere  
depusă la sediul societății. Informații  
suplimentare, direct, sau prin telefon:  
13.47.27 sau 21.29.88. (12384,  
12384/A. 12384/B)

**S.A. NAPOCOM S.A. Cluj-Napoca**  
B-dul Eroilor nr.21-23

organizează concurs pentru proiec-  
tarea și executarea lucrărilor de  
**MODERNIZARE a CENTRALEI  
TERMICE DE ZONĂ SOMEȘENI.**  
Informații și înscrieri pentru concurs se  
vor face la sediul societății noastre pînă  
la data de 30 aprilie 1993.  
Telefon: 117885, 116294 int. 105.  
(316)

**CONIS  
IMPEX S.R.L.**

Cluj-Napoca, str.Bihorulului nr.1 / vis-a-vis  
Complex Studio / tel.:180969, fax: 185294  
în calitate de importator, cu ocazia  
sărbătorilor de Paște, acordă sub-  
stanțiale REDUCERI DE PREȚURI la  
următoarele produse:

- CIOCOLATĂ "AFRICANA" (100 g.)
- CIOCOLATA "STOLLWERCK". 6 sor-  
timente, 35 g.
- VEGETA 75 g., 250 g.
- DELIKAT / KNORR / , 100 g.

Urăm tuturor colaboratorilor noștri  
"SĂRBĂTORI FERICITE !" (13077)

**FIRMĂ PARTICULARĂ  
angajează FETE TINERE.**  
Informații la tel. 14.94.09, după ora 16.  
(12783)



**CONVOCATOR**

s.c. BANCA "DACIA-FELIX" s.a., cu sediul în Cluj-Napoca, str. Memorandumului nr.28, anunță acționarii săi și-i convoacă la Adunarea Generală ordinară și extraordinară a acționarilor, organizată pentru data de 30 aprilie 1993 ora 10, în sala Teatrului Național din Cluj-Napoca (P-ța Stefan cel Mare și Sfint).

**ORDINEA DE ZI:**

- prezentarea raportului administratorilor privind exercițiul financiar 1992;
- prezentarea raportului Comisiei de cenzori privind bilanțul pe exercițiul 1992;
- aprobarea bilanțului și contului de profit și pierderi;
- discuții pe marginea bilanțului și a celor două rapoarte;
- supunerea aprobării adunării generale a bilanțului pe exercițiul 1992;
- supunerea aprobării adunării generale asupra descărcării de gestiune pentru exercițiul 1992 a administratorilor băncii;
- stabilirea bugetului de venituri și cheltuieli pentru exercițiul financiar 1993;
- stabilirea remunerației administratorilor și cenzorilor pentru exercițiul financiar 1993;
- supunerea aprobării măririi de capital social prin subscriere în bani - în lei și valută;
- supunerea aprobării unor modificări ale prevederilor contractului de societate și ale statutului, printre care și mărirea numărului de administratori și numirea de administratori pe locurile create prin această creștere;
- validarea unor măsuri luate de consiliul de administrație date în competența acestuia cu condiția validării ulterioare de adunarea generală;
- diverse.

Se face mențiunea că bilanțul și rapoartele pe marginea lui stau la dispoziția acționarilor la sediul băncii și a sucursalelor sale din țară. (318)



s.c. "Turism Transilvania" s.a. Cluj, cu sediul în Cluj-Napoca, P-ța Unirii nr.10 încadrează

- 2 timplari mobilă și binală.
- Inf. la serv. tehnic al societății, tel. 11.66.37. (12975)

**"CONSTRUCTORUL" SCCA Cluj-Napoca**

anunță că în data de 30 aprilie 1993, ora 9, va avea loc în sala mare de ședințe a Casei de Cultură a Studenților - **ADUNARE GENERALĂ** a acționarilor cu următoarea **ORDINE DE ZI:**

1. Prezentarea și aprobarea bilanțului contabil al societății pe anul 1992.
  2. Analiza și aprobarea bugetului de venituri și cheltuieli al societății pe anul 1993.
  3. Analiza raportului comisiei de cenzori.
  4. Prezentarea completărilor aduse Statutului Societății și Regulamentului de Ordine Interioară, ca urmare a Hotărârii Consiliului UCECOM din 15.05.1992 și 16.12.1992.
  5. Aprobarea sistemului de salarizare pe anul în curs.
  6. Aprobarea vânzărilor prin licitație a unor mijloace fixe neutilizabile.
- PREȘEDINTELE CONSILIULUI DE ADMINISTRAȚIE  
Ing Jorj Radu (13117)

**AGENȚIA DINESCU-SIBIU**, transportă persoane în Germania și retur. Organizează **VACANȚĂ** în Grecia. Inf. Cluj 13.74.48 sau 092/41.12.39. (12699)

**HELP**

B-dul 22 Decembrie 102 **PRIMELE PLAȚI**

Pentru depunătorii din 8 și 9.02.1993

- JOI 15 aprilie: nr.01-20
- VINERI 16 aprilie: nr.21-40
- MARTI 20 aprilie: nr.41-60
- MIERCURI 21 aprilie: nr.61-80
- JOI 22 aprilie: nr.81-100

între orele 14-16

Vă reamintim condițiile de înscriere la sistemul de înregistrare.

- sumele depuse, pot fi între 5000 și 50.000 lei
- înscrierea se face numai pe bază de buletin
- termen de acordare, aproximativ 90 zile
- ajutorul este de 9 ori suma depusă
- firma reține 15% din suma depusă
- pe un buletin se pot depune numai 3 chitanțe
- pentru plăți, vă rugăm să vă prezentați cu chitanța și buletinul de identitate. (11355)

**s.c. "HEC COMAT" Cluj**

Vinde din stoc, într-o mare diversitate, la cele mai avantajoase prețuri:

- **ARTICOLE DIN CAUCIUC:** curele trapezoidale, furtune, plăci cauciuc diferite, benzi transportoare, cisme apă-noroi, electroizolante, antiacide, tip minier
- **HIRTIE ȘI PRODUSE DIN HIRTIE:** hirtie scris, ambalaj pungă, saci, dif. cartoane, preșpan, bandă adezivă, iar din import: hirtie calculator, xerox, fax.
- **PRODUSE POLIETILENA:** folie solar, pungă, saci
- **BUTOAIE P.V.C.** 120 lt., butoaie TDA 220 lt., balanțe analitice și tehnice
- **ECHIPAMENT PROTECȚIE ȘI LUCRU**
- **DIVERSE MATERIALE** pentru protecția și stingerea incendiului.

Aceste materiale se livrează din **DEPOZITUL** de pe str. Cheile Baclului nr.1 (fost depozit BJATM). Relații, la tel. 095/18.74.65. (309)

**S-A REDESCHIS MAGAZINUL "TEST"**

str. Garibaldi nr.5, specializat în JUCĂRII. (12965)

**CANORA**

Angajează:

- economiști
- mecanici auto
- tinichigiu auto
- zidari
- dulgheri

Informații la telefon: 11-25-87, orele 8-14.

(13103)

**S.C. ELECTROSIGMA S.A.**

Vinde către unități de stat, cooperatiste și persoane fizice, conform Decretului Lege 50/1990, următoarele fonduri fixe disponibile:

- Autofurgon izoterm

Vanzarea va avea loc prin licitație la sediul S.C. Electrosigma S.A. din str. Bilașcu nr. 109, în ziua de 30 aprilie 1993, ora 10.

Relații suplimentare la biroul mecano-energetic, telefon: 11-34-41, interior 105. (11365)

**mica PUBLICITATE**

**DIVERSE**

● Firmă particulară angajează casieră cu experiență. Relații la telefon 13-20-30, înainte de masă. (13127)

**DECESE COMEMORARI**

● Ne luăm un ultim rămas bun de la fratele nostru POP VASILE, 51 ani. Frații: Liviu, Sandu, Samoilă cu familiile. Nu te vom uita niciodată.

● Ne luăm un ultim rămas bun de la cumnatul nostru POP VASILE 54 ani. Oprea Albin și Mariana cu familia. Nu te vom uita niciodată.

● O dureroasă amintire la 10 ani de la trecerea în neființă a prof. dr. GEORGE TOMUȚA. Odihnește-te în pace, Familia. (12997)

● Sincere condoleanțe familiei Nagy Laszlo pentru pierderea fiicei lor ILDIKO. Vecinii din scara II. (13112)

● Cu aceeași nemărginită durere reamintim celor ce l-au cunoscut că se împlinește un an de când ne-a părăsit pentru totdeauna cel ce a fost dr. BALINT BABOS IOSIF, medic specialist expertiză medicală Satu Mare. Mulțumim tuturor celor ce-l vor acorda o clipă de aducere aminte. Soția și fiul. (12100)

● La șase ani de la trecerea în neființă, amintirea celui care a fost ALB IULIU continuă să dăinuie. Familia. (12269)

● Sistem alături de familia Cornea Ioan în elpele grele pricinuite de moartea tatălui. Familia Rad. (13100)

● Sincere condoleanțe îndureratei familiei Nagy Laszlo pentru pierderea fiicei lor ILDIKO, după o grea suferință. Asociația locatarilor str. Donath 109. (12929)

● S-a scurs un an de laerim și durere de când scumpul nostru Iu CSEP IOAN la numai 17 ani ne-a părăsit pentru totdeauna, după 6 ani de suferință. Chipul său blând și bunătatea sufletască vor rămâne veșnic în amintirea noastră. Dumnezeu să-l odihnească în pace. Părinții și frațele. (12927)

● Ploasă aducere aminte la împlinirea unui an de la decesul celui care a fost col. dr. POPOVICI IVAN. Familia nemîngîțată. (12526)

● Azi se împlinește șase luni de când a plecat dintre noi prin de timpuriu scumpul nostru Iu, frate și prieten SABAU IOAN VOLINEL, lăsându-ne într-o veșnică așteptare. Mormîntul tău va fi veșnic presărat cu flori și udat cu lacrimile noastre. Te plîngem mereu, col care te-am iubit. Părinții Alexandru, Viruca, sora Violeta și Florin. (129359)

● Un ultim și dureros adio scumpul nostru cumnat și unchi VASILE POP. Familia Dorel Negroa. (12951)

● Cu inimile zdrobite de durere și sufletul îndoliat anunț încetarea din viață a scumpului meu frate RUSU SIMION în vîrstă de 44 ani. Dumnezeu să te odihnească în pace. Frațele Vasile cu familia. (2961)

● Sincere condoleanțe colegel noastre Dăak Iudit, la pierderea tatălui drag. Școala nr. 23. (12982)

● Cu inimile zdrobite de durere anunțăm încetarea fulgerătoare din viață în urma unui tragice accident, a scumpului nostru mame, soacre și bunicii BACIU LEONTINA, în vîrstă de 67 ani. Înmormîntarea va avea loc vineri, ora 13 în Apahida. Familia îndurerată. (12991)

● Cu inima tulburată și sufletul plin de durere, adunăm toate amintirile într-un pios omagiu, la șase luni de la decesul soțului și tatălui SABAU IOAN - VOLINEL. Timpul care a trecut a mărit durerea ce o purtăm, iar gîndul nostru te mai așteaptă încă VOLINEL, mă doare sufletul care mereu se îndreaptă spre tine, iar pașii tăi mă răsună prin casă, deși ai plecat pe drumul eternității. Soția Dăna, copiii Ramona și Radu. (13119)

● Aducem călduroase mulțumiri colegilor de serviciu din cadrul Ministerului de Interne și tuturor rudelor și prietenilor care au fost alături de noi și l-au condus pe ultimul drum, pe cel care a fost Sg. maj. SABAU IOAN - VOLINEL, flu, soț, tată și prieten al tuturor. Veșnic îndurerată: părinții, soția și copiii. (13140-A)

● Durerea din sufletele noastre este la fel de mare și acum cînd se împlinește un an, de când tubutul nostru soț și tată CIHRA VALER ne-a părăsit pentru totdeauna. Dumnezeu să-l odihnească sufletul. Familia. (13179)

● O ploasă aducere aminte, azi, 15 aprilie, la 27 ani, de la despărțirea de mama mea dragă VESA VALERIA. Fiica Felicia. (13007)

● Sistem alături de colega noastră Votchița Lăcătuș, înmărea dureroasă pricinuită de moartea tatălui drag. Colegii de la S.C. Medii - S.R.L. (13017)

● Un pios omagiu la doi ani de la trecerea în neființă a tubutul nostru tată, soț și bunice NEP FRANCISC. Familia. (12914)

● Sincere condoleanțe domnului dr. Sărăcuț și familiei în aceste momente grele. Colectivul Dispensarului II Pediatric. (12950)

● Caut urgent menajeră prezentabilă sub 23 ani, necăsătorită. Informații la telefon 18-09-47. (12717)

● Cea mai frumoasă mobilă de bucătărie, B-dul Muncii 14. (13086)

● S.C. execută tehnore, dactare computerizată: proiecte de diplomă, teze de doctorat, publicații, foi cu antet. Originalul scos la imprimantă laser jet HP III P. Telefon 17-29-44. (12103)

● Firmă particulară angajează 1 bucătăreasă, 2 vânzătoare. Relații la telefon 12-81-91, orele 17-20. (13096)

● Societate particulară execută confecții metalice, coștine, garaje. Telefon 11-29-79. (12911)

● Persoanele care în 9 aprilie 1993, orele 9.30, au văzut accidentul din str. Coșbuc, zona Parcului Central, în care un Renault 18 Break a lovit o femeie, sînt rugate să sune la telefonul 18.52.55. (12987)

# MICA PUBLICITATE

## MATRIMONIALE

• Ardelean 49-an, doresc cunoștință din provincie. Oficiul poștal 5, căsuța poștală 45, Brașov, cod 2200. (13104)  
 • Drăguță, fără obligații, stare materială bună, doresc cunoștință domn 40-47 ani, priceput la afaceri. Telefon 0996/3-27.70. (12048)

## VINZARI CUMPARARI

**Cumpăr garsonieră, apartament sau teren pentru construcții.**  
 Telefon 14.75.13, 14.29.07. (1891)

**Cumpăr, avantajos, CONTRACT locuință, garsonieră, apartament, casă sau teren.**  
 Tel.11.57.15.(10909)

**Vinzări-cumpărări de case și terenuri prin PRIMORDIAL, str. Gheorgheni, nr.33.**  
 ☎ 14.99.37.

• Vind mobilă, mașină de spălat, cărți. Telefon 11-11-02, seara. (12650.C)  
 • Vind televizor Funai nou. Telefon 13-10-55. (13088)  
 • Vind Ford Escort înmatriculat, 1000 DM. Telefon 13-78-60. (13073)  
 • Vind teren în zonă turistică Beliș, 1000 mp, cu proiect construcție motel. Vind 2 canapele plus 4 scaune tapitate. Telefon 17-74-36. (13072)  
 • Vind remorcă de 5 tone. Telefon 13-67-39. (13149)  
 • Cumpăr casă sau apartament. Ofer 3.500.000. Telefon: 17-97-64. (13105)  
 • Vind motoretă Mobra, motocicletă IJ și mașină Skoda S 100 și piei de vițel crude. Str. Rovine 14, ap. 17, Cluj-Napoca. (13108)  
 • Vind Mercedes 300 D în stare foarte bună, 5300 DM. Peugeot 604 SL 800 DM înmatriculabil. Telefon 16-55-78. (13109-A)  
 • Vind motor 220 D, 300 D și orice piese Mercedes Cobra. Telefon 16-59-84. (13109)  
 • Vind mașină de înghețată nouă, capacitate 10 l/h. Telefon 0953/1-51-17. (13111)  
 • Vind dulap combinat și diverse. D-na Szabo, B-dul 22 Decembrie nr. 37, parter, ap. 9 (deasupra consignației). (13114)  
 • Vind Trabant dezmembrat, motor în stare foarte bună, caroserie și alte piese. Informații str. Karl Marx nr. 24, orele 8-16. (12968)  
 • Vind acțiuni din prima emisiune la Banca Dacia Felix, la prețul inițial de cumpărare 5000 lei bucata. Telefon 18-41-07. (13055)  
 • Vind urgent Lăstun. Telefon 13-62-39. (13053)  
 • Vind BMW 745, automatic, injecție, benzină și gaz, 252 CP. Telefon 18-06-80. (12796)

• Vind dubă Peugeot J 5 diesel 86 capacitate 1,5 tone, preț negociabil 7.500 DM. Telefon 15-18-85, după masă. (12787-A)  
 • Vind video player japonez Funai sigilat. Preț 118.000. Telefon 16-90-25. (12781-A)  
 • Vind video player japonez Akai sigilat. Preț 130.000. Telefon 12-87-18. (12781-B)  
 • Vind histodil. Telefon 12-87-11. (12763-A)  
 • Vind icftin video player Funai sigilat. Telefon 13-29-06. (12707-B)  
 • Vind televizor color cu teletext, sigilat. Telefon 17-56-85. (13098)  
 • Cumpăr garsonieră confort. Ofer 2.000.000. 15-35\_01. (12943)  
 • Vind vin de casă. Telefon 17-10-33, după ora 20. (12934)  
 • Vind Renault 5 neînmatriculat și Skoda S.100 stare foarte bună. Telefon 11-62-81. (12904)  
 • Vind instalație completă recepție satelit, certificate de proprietate. Telefon 14-73-00, seara. (12813)  
 • Vind urgent, la preț convenabil, Fiat Ducato 13 D diesel, 2300 cmc, an fabricație 1983, 1,5 tone, stare bună. Telefon 14-29-59, după ora 19. (12814-B)  
 • Vind videocameră japoneză sigilată, TV color sigilat și nesigilat, TV alb-negru, Volkswagen bus model 1982, stare excepțională. Telefon 12-16-68. (12559-A)  
 • Vind instalație satelit cu 3 receptoare instalate pentru vecinii de bloc, plug cu 3 brăzdar și joc electronic. Telefon 15-77-81. (12807)  
 • Cumpăr pene de gîscă (noi) 30-40 kg. Telefon 16-88-81. (12157)  
 • Vind casă Jibou, 4 camere, încălzire centrală. Telefon 0996/4-08-41 sau 0996/3-27-70. (12048-A)  
 • Cumpăr apartament, garsonieră. Telefon 14-75-13; 14-29-07. (12545-G)  
 • Vind TV Funai nou. Telefon 18-54-93. (12869)  
 • Vind TV Funai. Telefon: 15-95-07. (12856-A)  
 • Vind convenabil Hypnorex retard. Telefon 16-17-83, după ora 18. (12898)  
 • Ofer 5,5 milioane pentru apartament două camere confort sau 2,5 milioane garsonieră confort. Telefon 16-91-33. (12928-B)  
 • Vind Renault 18. Telefon: 13-13-04. (12946)  
 • Vind VW transporter diesel 8 plus 1-locuri sau marfă, înscris în circulație, stare foarte bună, 2,8 milioane lei. 13-31-45. (12952)  
 • Vind TV Goldstar, video-player Funai sigilat. Telefon 16-05-12. (12953)  
 • Vind Citroen BX 19 RD diesel model 1984. Informații la telefon 15-63-83, după ora 19. (12954)  
 • De vânzare apartament 2 camere, confort, cu telefon. A se interesa între orele 17-20, telefon 16-36-61. (12956)  
 • Vind pătuț copil, PAL melaminat roșu cu saltea și sertare. Telefon 18-31-14. (12958)  
 • De vânzare mașină deservită electrică, marca Olivetti în stare bună, cu anexe de rezervă: cap rotativ și casete bandă. Informații la 14-10-57. (12963)  
 • Vindem un bogat sortiment de jucării. Primim în consignație jucării în stare excepțională. Magazinul „Test“ str. Garibaldi nr. 5. (12962)

• Vind calculatoare AT 286 (20 MIIZ, 40 HDD, SPVGA color, Floppy 1, 2 MB), imprimante Epson FX-1050. Telefon 17-02-51. (12706-A)  
 • Cumpăr apartament 2 camere. Telefon 11-18-74. (12291-D)  
 • Cumpăr grădină. Telefon 11-18-74. (12291-F)  
 • Cumpăr garsonieră. Telefon 14-75-55. (13068-A)  
 • Vind Dacia 1310 cu înbunătățiri. Telefon 11-29-79. (12942)  
 • Vind dubiță Mercedes 207 diesel, dubiță Citroen 25 tone, diesel, 2,8 tone, VW Jetta diesel pentru pretențioși, Citroen Bx 19 diesel, Dacia 1410 în garanție, platformă de transport autoturisme, mașină pentru înghețată nouă. Prețuri convenabile, negociabil. Informații la telefon 14-94-09 sau str. Aniina nr. 19, ap. 26, după ora 16. (12906)  
 • Vind Opel Commodore 2,5 S impecabil și Peugeot 309 GLD 1988. Telefon 11-61-99. (12850)  
 • Vindem mochetă italiană, perdele de bucătărie confecționate, prosoape de flori și carpete persane. Magazinul „Decorul“ Mărăști (lin. gă hală, etaj). (12931)  
**CUMPAR CONTRACT, garsonieră, apartament, teren, casă.** Telefon 13-20-65. (12386.C)  
 • Cumpăr contract locuință. Telefon 14-75-13; 14-29-07. (12545-B)  
 • Vind auto izotermă IFA 5 tone, an 1986, Angajez zidari pentru tencuie și muncitori necalificați. Telefon: 12-43-87, fam. Fatol. (12955)  
 • Vind autocamionetă Mercedes 406 Diesel, 3,5 tone, cu caroseria închisă și mobilier pentru magazin (tejghele cu vitrină, rafturi PAL nelaminat, casă de marcaj cu bandă dublă, rafturi metalice. Telefoanele: 12-75-29; 17-93-59; 15-66-30, orele 18-20. (13121)  
 • Vind video player Funai sigilat. Telefon 18-50-94. (12997)

• Cumpăr apartament 2 camere. Ofer 8.000 DM. Telefon: 17-75-37. (12966)  
 • Vind bufet bucătărie, canapele, birou, masă, dulap două uși și fotolii. Necesită reparații. Telefon 16-38-90, după ora 17. (12967)  
 • Vind TV Funai, sigilat. Telefon 16-39-18. (13115)  
 • De vânzare: schiuri diferite lungimi, în stare foarte bună, marca Rossignol, Lacroix, K 2, etc. Informații la telefon: 14-10-57. (12971)  
 • Vind video player Orion, japonez, nou, preț 130.000 lei. Telefon 18-92-95. (12970)  
 • Vind urgent apartament cu 2 camere, str. Avram Iancu, Hușdin. Informații la telefon 5-15-79, preț negociabil 1.600.000 lei. (12967)  
 • Vind TV Goldstar, TV Funai și video player Elekta, toate sigilate. Telefon 14-43-08; 15-67-29. (12975)  
 • Vind TV Funai, sigilat. Telefon 15-14-40. (12975-A)  
 • Vind găini pentru carne și ouă. Telefon 15-97-20 și 14-36-89. (12974)  
 • Vind pisicuți Siamezi. Telefon 14-09-58. (12973)  
 • Vind bicicletă Pegas, TV Sport, schiuri, casete video. Telefon 12-05-79, după ora 19. (13120)

• Vind Citroen BX Diesel, Renault 21, Opel Ascona Diesel. Telefon 11-45-35. (12977)  
 • Vind TV color. Telefon: 14-22-55. (12984)  
 • Vind Audi 100 neînmatriculabil, TV color. Tel. 15-84-42. (12984)  
 • Vind Ford tranzit, 9 locuri din 1986, 1900 cmc, 28.000 km, preț negociabil. Telefon 17-77-43. (12985)  
 • Vind Steinonit pentru Litiataz Biliară. Telefon 18-44-39. (12986)  
 • Vind rochie de mireasă, deosebită. Telefon 13-62-00, orele 8-16. (13123)  
 • Cumpăr apartament 2 camere, vînd TV Elcom și Dacia. Telefon 18-51-31. (13126)  
 • Vind motocicletă MZ, TV Lux. Telefon 18-81-09. (12990)  
 • Cumpăr urgent diferențial sau cutie de viteză Renault trafic. Telefon 16-84-74, după ora 20. (12993)  
 • Vind apartament 3 camere (6 milioane), sau schimb cu garsonieră plus diferență. Strada Paring nr. 16, ap. 47. (12996)  
 • Cumpăr uși interioare pentru apartament, vană baie, cazan baie. Vind lazi stupi. Telefon 15-48-75, după ora 20. (12994)  
 • Vind Ford Scorpio benzină, 1985, octombrie, stare excepțională. Telefon 13-96-41, după ora 14.30. (12998)  
 • Vind TV color nou sigilat. Telefon 14-35-46. (13013)  
 • Cumpăr talon Volkswagen Jetta I. Telefon 17-84-92. (13001)  
 • Vind Xerox Canon - color - semiprofesional; Blaj, telefon 0967/1-18-68. (13137)  
 • Vind Drujbă, rindea electrică, butelii aragaz, rușești, noi. Telefon 15-67-29. (13011)  
 • Vind piele (vițel) 4 bucăți (negru). Telefon 17-77-03. (13008)  
 • Vind urgent acțiuni Ursus. Informații Baia Mare. Telefon: 0994/3-06-59, orele 20-24, Cluj-Napoca telefon 16-18-59, orele 19-22. (13004)  
 • Vind Fiat 131 A, superml. raftori, an fabricație 1983. Telefon 11-17-42 între orele 18-22. (13003)  
 • Vind Bronhovaxom, Cordaron, Spironolacton, Berotec, Atrovent, Cimetidin, Ranitidin. Telefon 13-52-30. (13014)  
 • Vind video player Akai sigilat. Telefon 14-62-28. (13141)  
 • Vind apartament 3 camere, Mărăști. Telefon 15-96-58. (13015)  
 • Vind video Funai sigilat, 130.000 lei, vînd videorecorder Orion sigilat, model 93, 500 DM și TV color Metz, toate la un preț negociabil. Telefon 11-37-20. (13016)

• Vind urgent acțiuni Ursus. Informații Baia Mare. Telefon: 0994/3-06-59, orele 20-24, Cluj-Napoca telefon 16-18-59, orele 19-22. (13004)  
 • Vind Fiat 131 A, superml. raftori, an fabricație 1983. Telefon 11-17-42 între orele 18-22. (13003)  
 • Vind Bronhovaxom, Cordaron, Spironolacton, Berotec, Atrovent, Cimetidin, Ranitidin. Telefon 13-52-30. (13014)  
 • Vind video player Akai sigilat. Telefon 14-62-28. (13141)  
 • Vind apartament 3 camere, Mărăști. Telefon 15-96-58. (13015)  
 • Vind video Funai sigilat, 130.000 lei, vînd videorecorder Orion sigilat, model 93, 500 DM și TV color Metz, toate la un preț negociabil. Telefon 11-37-20. (13016)

## SCHIMBURI

• Schimb apartament 2 camere cu 2 garsoniere independente. Avantaj Mănăstur. Vind Aro 10 de 3 ani. Str. Kovari nr. 61 (zona Gării). (12957)  
 • Schimb 1 cameră confort ultracentral, cu asemănător, în zona P-ța Unirii. Telefon 11-89-64. (13002)  
 • Ofer Dacia 1310 nouă pentru garsonieră. Telefon 14-18-21; 17-70-30. (12999)  
 • Schimb sau vînd casă cu 3 camere în Luna de Sus cu apartament în Cluj. Telefon 15-07-31, după masa. (12944)  
 • Schimb apartament 2 camere proprietate, situat în Baia Mare cu similar Cluj (varianțe). Telefon 13-13-42 și 18-25-42. (12932)

## INCHIRIERI

• Inchiriez unul sau două garaje auto. Telefon 12-24-48, după ora 16. (12935)  
 • În ziua de 25 aprilie ora 10 la cabana Zoreni va avea loc licitația de închiriere Pășunii din trupul Dimiciei comuna Mocui. Informații telefon 0954/3-45-39. (12771)  
 • Student străin caută pe inchiriat apartament cu 2-3 camere. Telefon 15-62-93, după ora 16. (12769-A)  
 • Caut pentru închiriere garsonieră. Telefon 31-37-76.  
 • Dau în chirie grădină în re Telefon 18-71-23. (13113)  
 • Inchiriez două spații comerciale dotat cu teighea rafturi plus telefon în apropierea P-ța Mihai Viteazul. Telefon 13-65-69, între orele 8-18. (12780)  
 • Inchiriez o cameră în intrare separată sau garsonieră. Telefon 13-46-63. (12101)  
 • Inchiriez urgent apartament 3 camere nemobilat cu telefon, în valută. Telefon 16-30. (12857)  
 • Dau în chirie spațiu comercial și spațiu depozitare și producție zonă centrală. Vitrină frigorifică și birouri. Telefon 15-52-53. (13116)  
 • Inchiriez autoturism pentru activitate Taxi. Telefon 52-87. (12980)  
 • Studentă română caută pentru închiriere garsonieră mobilată sau semimobilată. Lași la telefon 18-55-37. (12980)

## PIERDERI

• Pierdut legătură cu dochi de mașină, Mazda Mercedes, cheie lacăt în zona Tăietura Turcului. Recompensă 25.000 lei. telefon 16-61-93. (1300-A)  
 • Pierdut femelă Boxer grat. Găsitorulul recompensă. Telefon 15-18-92. (13129)  
 • Pierdut permis Bibliotecii Centrului Cultural Francez numele Goția Domnica. Il clar nul. (13091)  
 • Pierdut ciine clobă german. Recompensă un telefon 15-93-03. (13005)  
 • Rus Emanuela-Denisa, pierdut legitimație RATUC. O clar nulă. (13020)  
 • S.C. RO - IT Prodromex SRL, declară nul cartă CEC cu limită sumă, desch. BRCE, Sucursala Cluj. Tot anulăm filele CEC cu seriile nr. 607337 - 607350. (13020)

## DIVERSI

• Căutăm studentă pe meditații limba engleză. Informații telefon 14-87-79. (12954)  
 • Angajez zidar și zugrav înaltă calificare. Telefon 17-74 între 9-17, B-dul 1 Decembrie nr. 38. (12912)  
 • Execut coafură la domiciliu clienței. Programări: 18-20, telefon 15-92-14. (12912)  
 • Angajăm proiectant(ă) senator(re) în construcții de șini. Telefon 11-70-07. (12912)  
 • Societate Comercială înființată, execută icftin, zional servicii transport cu crobuz 1,5 tone. Telefon 18-87. (12972)  
 • Firmă particulară angajă conducător auto B.C.D. nalist programator. Informații la telefon 18-74-65, între 8-14. (12989)

**ACASA DE EDITURA Napoca S.R.L.**  
 Autorizată prin S.C. nr.129/1991, Judecătoria Cluj-Napoca, înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului județului Cluj, sub nr. J/12/308/1991 din 22.03.1991

**COLEGIUL DE REDACȚIE:**  
 ILIE CĂLIAN (redactor șef); DAN REBREANU (redactor șef adjunct); VALER CHIOREANU (redactor șef adjunct); NICOLAE VEREȘ (secretar general de redacție); NICOLAE PETCU; MARIA SÎNGEORZAN; RADU VIDA.

**REDACȚIA:** Cluj-Napoca, str. Napoca nr. 16. TELEFOANE: 11.10.03 (redactor șef); 11.75.07 (redactor șef adjunct și secretariatul de redacție); 11.74.18 și 11.74.90 (redactori); 11.73.07 (administrația și contabilitatea ziarului); Telex: 31444. Fax: 11.28.28. Mica publicitate se primește zilnic între orele 9 - 16, str. Napoca nr.16 (la parter). Sîmbăta și duminica închis. Informații, reclame și publicitate la telefon 11.73.04. Corectura: 14.78.22